



20V CORDLESS POLISHER STARTER SET PPMAS 20-Li A2

(GB) (CY)

20 V CORDLESS POLISHER STARTER SET

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS POLÍROZÓ KEZDŐKÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V ZAČETNI KOMPLET

AKUMULATORSKEGA POLIRNEGA STROJA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V SADA S AKU LEŠTIČKOU

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k použití

(SK)

20 V AKU LEŠTIČKA – ZÁKLADNÁ SÚPRAVA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU STROJ ZA POLIRANJE - SET ZA POČETNIKE

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU MAŠINA ZA POLIRANJE - SET ZA POČETNIKE

Napomene o upotrebi i bezbednosti

Prevod originalnog uputstva

(RO)

20 V SET DE ÎNȚIERE MAȘINĂ DE POLIȘAT CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V СТАРТОВ КОМПЛЕКТ АКУМУЛАТОРНА ПОЛИРАЦА МАШИНА

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΣΕΤ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

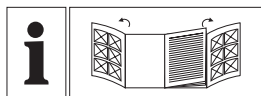
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

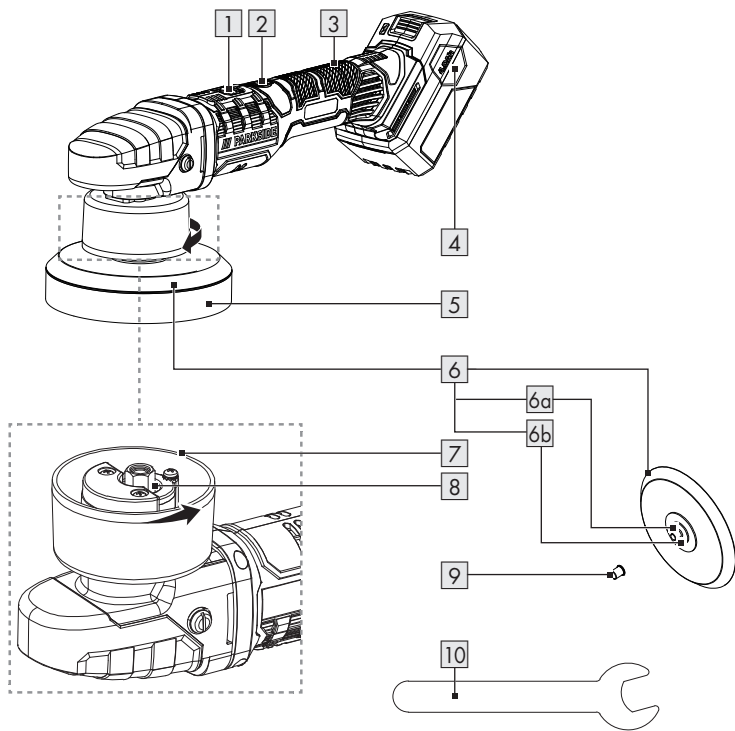
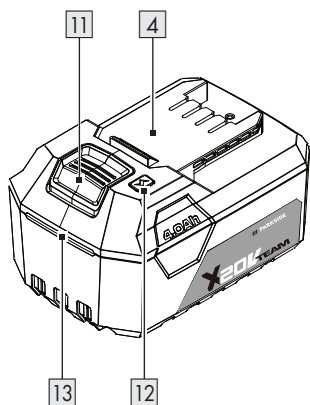
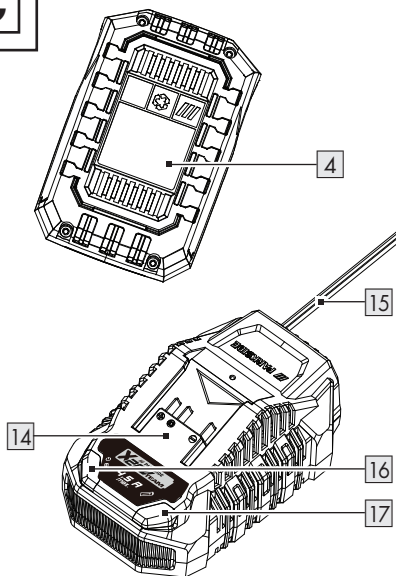
20 V AKKU-POLIERMASCHINEN-STARTERSET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	57
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	74
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	91
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	108
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	126
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	143
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	164
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	183

A**B****C**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

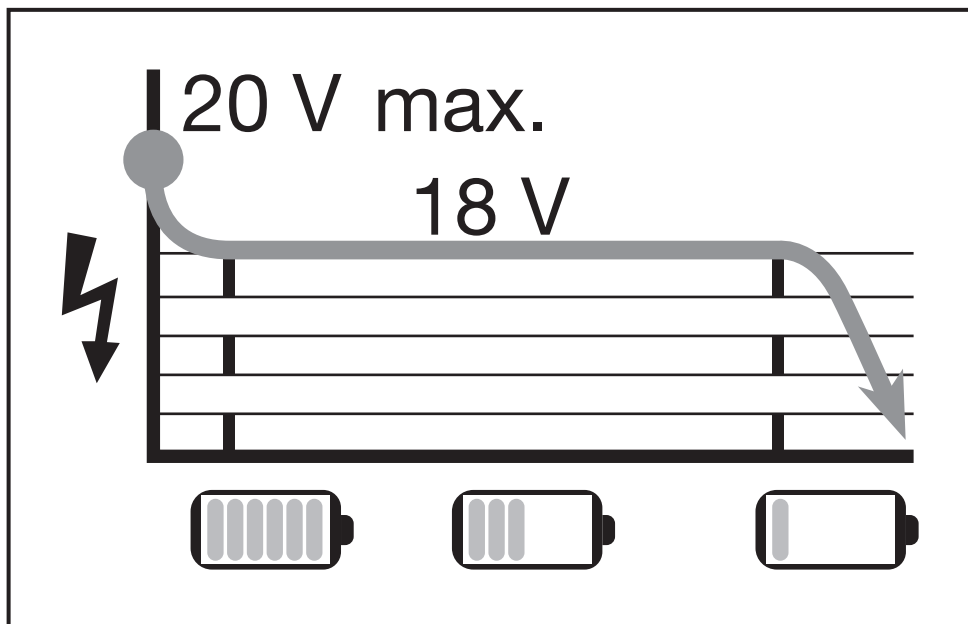
AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

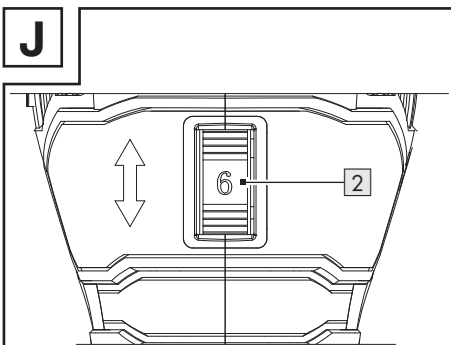
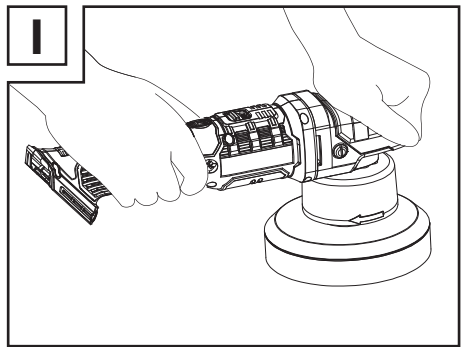
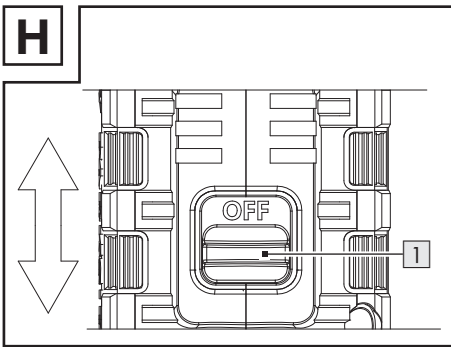
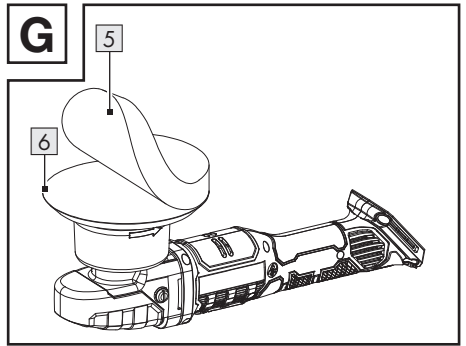
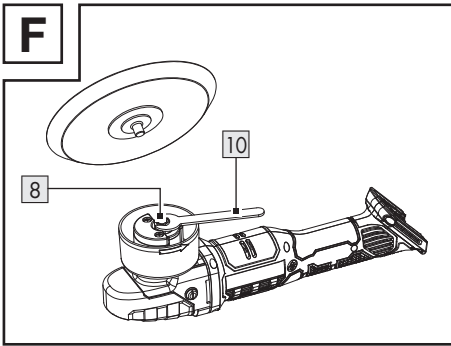
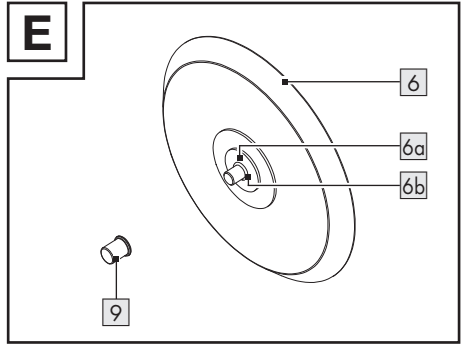
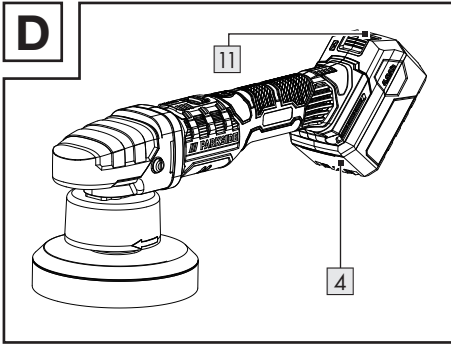
ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЈА, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЈАТА
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ «PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“






























Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Parts description	Page 7
Technical data	Page 8
Safety instructions	Page 9
General power tool safety warnings	Page 9
Polisher safety warnings	Page 11
Vibration and noise reduction	Page 12
Behaviour in emergency situations	Page 12
Residual risks	Page 12
Battery charger safety warnings	Page 13
Before first use	Page 14
Unpacking the product	Page 14
Accessories	Page 14
Operation	Page 14
Attaching/removing the battery pack	Page 14
Checking the battery pack charging level	Page 14
Charging the battery pack	Page 14
Installing/removing the polishing disc and polishing sponge	Page 15
Notes on the use of other accessory tools	Page 15
Switching on and off	Page 16
Adjusting the speed	Page 16
Trial run	Page 16
Working instructions	Page 16
Cleaning and care	Page 17
Cleaning	Page 17
Maintenance	Page 17
Repair	Page 17
Storage	Page 17
Transportation	Page 18
Disposal	Page 18
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 19
EU Declaration of conformity	Page 20

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	<p>Read the instruction manual.</p>		<p>Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.</p>
	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>		<p>ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.</p>
	<p>Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.</p>		<p>Protect the battery pack against water and moisture.</p>
	<p>Use in dry indoor rooms only.</p>		<p>Protect the battery pack from fire.</p>
	<p>Wear safety gloves.</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Wear eye protection!</p>		<p>Direct current/voltage</p>
	<p>Unplug</p>		<p>Fuse</p>
	<p>Wear a safety helmet!</p>		<p>Do not use if damaged.</p>

	Use a dust mask!	 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Not for cutting	 Safety information  Instructions for use

20V CORDLESS POLISHER STARTER SET

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This cordless polisher (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for polishing.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The product is not intended for commercial use.
- The product is designed for use by adults.
- Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

- The product is part of the **Parkside X 20 V Team** series. The product must be used with batteries from the **Parkside X 20 V Team** series.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless polisher starter set PPMAS 20-Li A2
- 1 Polishing disc (M8) with pre-assembled washer and O-ring
- 2 Polishing sponges (Ø 150 mm) (black = soft, red = hard)
- 1 Wrench
- 1 Carrying case
- 1 Battery pack
- 1 Battery charger
- 1 Instruction manual

● **Parts description**

Figure A:

- 1 On/off switch
- 2 Speed adjustment wheel
- 3 Grip handle
- 4 Battery pack
- 5 Polishing sponge
- 6 Polishing disc
- 7 Guard
- 8 Spindle
- 9 Thread cap
- 10 Wrench

Figure B:


- 11 Release button for battery pack
- 12  button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)


Figure C:


- 14 Battery charger (rapid battery charger)
- 15 Mains cord with mains plug
- 16 Charging control LED – Green
- 17 Charging control LED – Red

Figure E:



- 6a Washer
- 6b O-ring

● Technical data

20V Cordless polisher starter set	PPMAS 20-Li A2
Rated voltage:	20 V 
Motor speed:	500–3,000 min ⁻¹
Plate size:	150 mm
Working capacity per 4 Ah battery charge:	approx. 50 min

Battery pack	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V  max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Model	
– VDE version:	HG13195
– BS version:	HG13195-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz

Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A /  T3,15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
¹ Battery charger		
² Battery pack		

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	74.0 dB
Uncertainty K _{pA} :	3 dB
Sound power level L _{WA} :	82.0 dB
Uncertainty K _{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration a _{h,AG} :	6.774 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased

- risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- #### Power tool use and care
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails,**

screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Polisher safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.

⚠ WARNING!

- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

⚠ WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● **Behaviour in emergency situations**

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● **Residual risks**

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cells
PAP 204 A1	4 Ah	10 cells

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Polishing disc
- Polishing sponge

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers

Parkside X 20 V Team battery pack and charger

● **Operation**

● **Attaching/removing the battery pack**

(Fig. D)

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button [11]. Remove the battery pack [4].
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack [4] to the grip handle [3] and slide the battery pack in. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the [12] button. The charging level LEDs [13] light up:

LED [13]	Charging level
Green	Maximum
Orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack [4] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [4].
- Charge the battery pack [4] before operation when it is at medium or low charging level.

- The charging control LEDs (green **16** and red **17**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **4**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack **4** into the charger **14**.
2. Connect the mains cord with mains plug **15** of the charger **14** to the socket.
3. When the battery pack **4** is fully charged: Remove the battery pack from the charger **14**. Then disconnect the mains cord with mains plug **15** of the charger from the socket.

● Installing/removing the polishing disc and polishing sponge

⚠ WARNING!



Before installing/removing the polishing disc **6**: Switch the product off. Remove the battery pack **4** from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the polishing disc **6** when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc **6** continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

NOTE

- ▶ The product must only be operated with the polishing disc **6** and polishing sponge **5** mounted.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery pack **4**.
3. Remove the thread cap **9** from the polishing disc **6**. Make sure that the washer **6a** and the O-ring **6b** are securely mounted (Fig. E).
4. Fix the spindle **8** using the wrench **10** (Fig. F).
5. **Installing:**
 - Screw the polishing disc **6** into the spindle **8** in clockwise direction.
 - Attach the polishing sponge **5** on the polishing disc **6** (Fig. G).
6. **Removing:**
 - Rotate the polishing disc **6** in counter-clockwise direction.
 - Remove the polishing sponge **5** from the polishing disc **6**.

● Notes on the use of other accessory tools

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.
- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make wheels with a hole that is too large fit the product.

● **Switching on and off**

(Fig. H)

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. I).
- ▶ Keep your hands away from the polishing disc [6] when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc [6] continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

⚠ CAUTION! Health risk!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

- Switching on:** Slide the on/off switch [1] to position **ON**.
- Switching off:** Slide the on/off switch [1] to position **OFF**.

● **Adjusting the speed**

(Fig. J)

- Roll the speed adjustment wheel [2] up or down to adjust the speed.
- The product features 6 speed levels.

Level	Speed
1	500 min ⁻¹
2	1,000 min ⁻¹
3	1,500 min ⁻¹
4	2,000 min ⁻¹
5	2,500 min ⁻¹
6	3,000 min ⁻¹

● **Trial run**

- Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● **Working instructions**

⚠ ATTENTION! Risk of property damage!

- ▶ Do not use a damaged polishing sponge [5]. Using a damaged polishing sponge increases the risk of scratches on the surface to be polished.

- Select a low speed for polishing (level 1–2) to prevent the surface from overheating.
- When using a polishing agent, refer to the instructions for use from the polishing agent manufacturer.
- Apply the polishing agent to an area slightly smaller than the area which you intend to polish. Using the appropriate polishing accessory, work in the polishing agent using side-to-side or circular motions. Apply moderate pressure only.
- Apply the polishing agent in 4 to 6 even spots on the polishing accessories. Then distribute it selectively over the surface to be polished.
- Do not allow the polishing agent to dry out on the surface, as this may damage the surface.
- Do not expose the surface which you intend to polish to direct sunlight.
- Clean the polishing accessories regularly to ensure good polishing results.
Wash the polishing accessories with mild detergent and warm water. Do not use thinning agents.

● Cleaning and care

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [4](#) and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Switch the product off.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its case [18].

Battery pack advice

- Only store the battery pack [4] partially charged. The battery pack should be charged to 40 to 60 % (orange charging level LED [13] lights up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [4] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Switch the product off.
- Transport the product in its carrying case [18].
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495861_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495861_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495861_2504

CY Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No.495861_2504)

IAN: 495861_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Polisher 20V
Model Number: HG13739

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity




















Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory








Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok.	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	25
Biztonsági utasítások a polírozógéphez	Oldal	28
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal	28
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	29
További kockázatok	Oldal	29
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	29
Első használat előtt	Oldal	31
A termék kicsomagolása	Oldal	31
Tartozékok.	Oldal	31
Kezelés	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	31
Az akkumulátorcsomag feltöltése.	Oldal	32
Polírozókorong és polírozószivacs felszerelése/eltávolítása.	Oldal	32
Más szerszámbetétek használatára vonatkozó megjegyzések	Oldal	33
Be- és kikapcsolás	Oldal	33
Fordulatszám beállítása	Oldal	33
Próbaüzem	Oldal	34
Utasítások a munkához	Oldal	34
Tisztítás és ápolás	Oldal	34
Tisztítás.	Oldal	34
Karbantartás	Oldal	35
Javítás.	Oldal	35
Tárolás	Oldal	35
Szállítás.	Oldal	35
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	36
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	36
Szerviz	Oldal	37
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	38

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.
	Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen védőkesztyűt.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen fülvédőt!		Váltóáram/-feszültség
	Viseljen védőszemüveget!		Egyenáram/-feszültség
	Húzza ki az elektromos csatlakozót		Biztosíték
	Viseljen védősisakot!		Ne használja, ha sérült.

	Használjon porálarcot!	 A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Ne használja vágásra	 Biztonsági utasítások  Kezelési utasítások

20 V AKKUS POLÍROZÓ **KEZDŐKÉSZLET**

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

- Ez az akkus polírozó (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) polírozásra alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A terméket felnőttek használhatják.
- 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják. A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.

- A termék a **Parkside X 20 V Team** sorozat darabja. A terméket a **Parkside X 20 V Team** sorozat akkumulátoraival kell használni.

● **A csomagolás tartalma**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!


- 1 20 V Akkus polírozó kezdőkészlet PPMAS 20-Li A2
- 1 Polírozókorong (M8) felszerelt alátéttel és O alakú gyűrűvel
- 2 Polírozószivacs (Ø 150 mm) (fekete = puha, piros = kemény)
 - 1 Csavarkulcs
 - 1 Hordozókoffer
 - 1 Akkumulátorcsomag
 - 1 Töltőkészülék
 - 1 Használati útmutató

● **A részegységek leírása**

A ábra:

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Sebességállító tárcsa
- 3 Fogó
- 4 Akkumulátorcsomag
- 5 Polírozószivacs
- 6 Polírozókorong
- 7 Védőfedél
- 8 Orsó
- 9 Menetsapka
- 10 Csavarkulcs

B ábra:

- 11 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
 12  gomb (töltöttségi állapot)
 13 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

C ábra:

- 14 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék)
 15 Elektromos vezeték csatlakozóval
 16 Töltési LED – zöld
 17 Töltési LED – piros

E ábra:



- 6a Alátét
 6b O alakú gyűrű

● Műszaki adatok

20 V Akkus polírozó kezdőkészlet	PPMAS 20-Li A2
Névleges feszültség:	20 V ===
Motorsebesség:	500–3000 min ⁻¹
Korongátmérő:	150 mm
Működés 4 Ah akku-töltöttség mellett:	kb. 50 min

Akkumulátorcsomag	PAP 204 A1
Modell:	HG13859
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3
Modell	
– VDE verzió:	HG13195
– BS verzió:	HG13195-BS

Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A/ 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/ 

Töltési idő:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Töltőkészülék		
² Akkumulátorcsomag		

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L _{pA} :	74,0 dB
Bizonytalanság K _{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L _{WA} :	82,0 dB
Bizonytalanság K _{WA} :	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Kéz- és karrezgés $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becsülésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó**

alkatrészekről távol. A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.

- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, alkatrészek cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal**

vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.

Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más

- akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
 - 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
 - 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
 - 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
 - 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
 - 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsze az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Biztonsági utasítások a polírozógéphez

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámberendezéseket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással

nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

⚠ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 202 A1	2 Ah	5 cella
PAP 204 A1	4 Ah	10 cella

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)

■ Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlenül mellékelve (lásd „A csomagolás tartalma”), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Polírozókorong
- Polírozószivacs

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Parkside X 20 V Team akkumulátorcsomag és töltőkészülék

● Kezelés


● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

(D ábra)

- Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [11]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4].
- Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [4] a fogóhoz [3] és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön. Az akkumulátorcsomagot csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a  gombot [12]. A töltöttségjelző LED-ek [13] kigyulladnak:

LED [13]	Töltöttségi szint
Zöld	Teljes
Narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [4] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [4].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt töltsse fel az akkumulátorcsomagot [4].
- A töltési LED lámpa (zöld [16] és piros [17]) tájékoztatják a töltőkészülék [14] és az akkumulátorcsomag [4] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [4] a töltőkészülékbe [14].
2. Dugja be a töltőkészülék [14] elektromos vezetékének csatlakozóját [15] a konnektorba.

3. Amikor az akkumulátorcsomag [4] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [14]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [15] a konnektorból.

● Polírozókorong és polírozószivacs felszerelése/eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A polírozókorong [6] felszerelése/eltávolítása előtt: Kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4] a termékből, megelőzve annak akaratlan beindulását. Hagyja a terméket lehűlni.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a polírozókorongtól [6].
- ▶ A termék kikapcsolása után a polírozókorong [6] még egy rövid ideig tovább forog. Ne érjen a polírozókoronghoz és ne próbálja meg megállítani azt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket csak felszerelt polírozókoronggal [6] és felszerelt polírozószivaccsal [5] használja.
1. Kapcsolja ki a terméket.
 2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4].
 3. Vegye le a menetes sapkát [9] a polírozókorongról [6]. Ügyeljen arra, hogy az alátét [6a] és az O alakú

gyűrű **6b** biztonságosan rögzüljön (E ábra).

4. Tartsa meg az orsót **8** a csavarkulccsal **10** (F ábra).

5. Felszerelés:

- Csavarozza a polírozókorongot **6** az óramutató járásával egyező irányban az orsóba **8**.
- Rögzítse a polírozószivacsot **5** a polírozókorongra **6** (G ábra).

6. Kivétel:

- Fordítsa el az polírozókorongot **6** az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Vegye le a polírozószivacsot **5** a polírozókorongról **6**.

● Más szerszámbereték használatára vonatkozó megjegyzések

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Csak gyártó által javasolt szerszámbereteket használjon. Más szerszámberetek és egyéb alkatrészek használata veszélyes lehet az Ön számára.
- ▶ Csak olyan szerszámbereteket használjon, melyeken fel vannak tüntetve a gyártó adatai, a tokmány típusa, a méretek és az engedélyezett fordulatszám.
- ▶ Csak olyan szerszámbereteket használjon, melyek feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a termék adattábláján látható érték.
- ▶ Ne használjon törött, repedt, vagy bármilyen más módon sérült szerszámbereteket.
- ▶ Csak kifogástalan állapotú szerszámbereteket használjon.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szerszámberet méretei megfeleljenek a terméknek.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Soha ne próbáljon a szerszámbereten egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fűrni.
- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágyakat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező korongokat csatolni tudja.

● Be- és kikapcsolás

(H ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termékkel történő munkavégzés során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (I ábra).
- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a polírozókorongtól **6**.
- ▶ A termék kikapcsolása után a polírozókorong **6** még egy rövid ideig tovább forog. Ne érjen a polírozókoronghoz és ne próbálja meg megállítani azt.

⚠ VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.
- Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsoló gombot **1** az **ON** (be) állásba.
- Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsoló gombot **1** az **OFF** (ki) állásba.

● Fordulatszám beállítása

(J ábra)

- A fordulatszám beállításához tekerje a sebességállító tárcsát **2** felfelé vagy lefelé.

- A termék 6 fordulatszám-fokozattal rendelkezik.

Fokozat	Fordulatszám
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Próbaüzem

- A munka megkezdése, valamint szerszámberakítás cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszámberakítás nem simán jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Ne használjon sérült polírozószivacsot [5]. Ha sérült polírozószivacsot használ, megnő a polírozandó felület karcosodásának veszélye.
- Válasszon alacsony fordulatszámot (1–2 fokozat), hogy megóvja a felületet a túlmelegedéstől.
- Ha polírozószert használ, olvassa el a polírozószert gyártójának utasításait.
- Vigye fel a polírozószert egy olyan területre, amely valamivel kisebb, mint a polírozni kívánt terület. A polírozószert oldalirányú vagy körkörös mozdulatokkal, megfelelő polírozó tartozékokkal dolgozza be. Csak enyhe nyomást fejtsen ki.
- Vigye fel a polírozószert a polírozó tartozékokra 4–6 egyenletes helyen. Ezután ossza azt el a polírozandó felületen.

- Ne hagyja, hogy a polírozószert megszáradjon a felületen, különben a felület károsodhat.
- Ne tegye ki a polírozandó felületet közvetlen napfénybesugárzásnak.
- A jó polírozási eredmények elérése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a polírozó tartozékokat. Mossa ki a polírozó tartozékokat enyhe mosószittel és meleg vízzel. Ne használjon hígítót.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [4], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen vizet a termékre. A terméket ne merítse vízbe.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefé.
- Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbeállításokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében **18**.

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Az akkumulátorcsomagot **4** csak részleges töltöttségi állapotban tárolja. A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 % és 60 % között kell lennie (a narancssárga töltöttségjelző LED **13** világít).
- Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag **4** töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsse.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket.
- A terméket a hordozókofferében **18** szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok

nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a

helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 495861_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 495861_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus sarokpolírozógép 20V
Típuszám: HG13739

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

További információk:

Szám / vonatkozó részek
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

30.09.2025

Hely

Dátum

ppa. Géns Buchheim
meghatalmazott aláíró


ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró








Uporabljena opozorila in simboli	Stran	40
Uvod	Stran	41
Predvidena uporaba	Stran	41
Obseg dobave	Stran	41
Opis delov	Stran	41
Tehnični podatki	Stran	42
Varnostni napotki	Stran	43
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	43
Varnostni napotki za polirnik	Stran	46
Zmanjšanje tresljajev in hrupa	Stran	46
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	46
Ostale nevarnosti	Stran	46
Varnostna navodila za polnilnike	Stran	47
Pred prvo uporabo	Stran	48
Razpakiranje izdelka	Stran	48
Dodatna oprema	Stran	48
Upravljanje	Stran	48
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa	Stran	48
Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa	Stran	49
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	49
Nameščanje/odstranjevanje polirnega koluta in polirne gobice	Stran	49
Navodila za uporabo drugih orodnih nastavkov	Stran	50
Vklop in izklop	Stran	50
Nastavitev števila vrtljajev	Stran	51
Preizkusni tek	Stran	51
Navodila za delo	Stran	51
Čiščenje in nega	Stran	51
Čiščenje	Stran	51
Vzdrževanje	Stran	52
Popravlila	Stran	52
Shranjevanje	Stran	52
Prevoz	Stran	52
Odstranjevanje	Stran	52
Garancijski list	Stran	53
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	54
Servis	Stran	55
Izjava EU o skladnosti	Stran	56

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, na pakiranju in tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

 	<p>Preberite navodila za uporabo.</p>		<p>Pred zamenjavo dodatne opreme, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.</p>
	<p>NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>		<p>OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.</p>
	<p>PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.</p>		<p>POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.</p>
 <small>največ 45 °C</small>	<p>Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.</p>
	<p>Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.</p>		<p>Baterijski paket zaščitite pred ognjem.</p>
	<p>Nosite zaščitne rokavice.</p>		<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>		<p>Izmenični tok/napetost</p>
	<p>Uporabljajte zaščitna očala!</p>		<p>Enosmerni tok/napetost</p>
	<p>Izvlomite vtikač</p>	 <small>T3.15A</small>	<p>Varovalka z nizko napetostjo</p>
	<p>Uporabljajte zaščitno čelado!</p>		<p>Ne uporabljajte v primeru poškodb.</p>

	Uporabljajte protiprašno masko!		Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Ni za rezanje	 	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

20 V ZAČETNI KOMPLET AKUMULATORSKEGA POLIRNEGA STROJA

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Ta akumulatorski polirni stroj (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za poliranje.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka šteje za nenamensko in pomeni veliko tveganje nesreče. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva. Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Izdelek je namenjen uporabi s strani odraslih.
- Otroci nad 16. leta smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom. Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali škodo drugim osebam ali njihovi lastnini.

- Izdelek je del serije **Parkside X 20 V Team**. Izdelek lahko uporabljate s polnilnimi baterijami serije **Parkside X 20 V Team**.

● **Obseg dobave**











OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!


- 1 20 V Začetni komplet akumulatorskega polirnega stroja PPMAS 20-Li A2
- 1 Polirni kolut (M8) z vnaprej nameščeno podložko in O-obročkom
- 2 Gobici za poliranje(Ø 150 mm) (črna = mehka, rdeča = trda)
 - 1 Vijačni ključ
 - 1 Ohišje za prenašanje
 - 1 Baterijski paket
 - 1 Polnilnik
 - 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**

Slika A:

-  Stikalo za vklop/izklop
-  Kolesce za nastavitev števila vrtljajev
-  Ročaj
-  Baterijski paket
-  Polirna gobica
-  Polirni kolut
-  Zaščitni pokrov
-  Vreteno
-  Navojna kapica
-  Vijačni ključ

Slika B:

- 11 Tipka za sprostitev baterijskega paketa
- 12 Tipka  (napolnjenost)
- 13 Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

Slika C:

- 14 Polnilnik (hitri polnilnik)
- 15 Priključni kabel z električnim vtičem
- 16 Lučka LED za kontrolo polnjenja – zelena
- 17 Lučka LED za kontrolo polnjenja – rdeča

Slika E:


- 6a Podložka
- 6b O-obroč

● Tehnični podatki

20 V Začetni komplet akumulatorskega polirnega stroja	PPMAS 20-Li A2
Nazivna napetost:	20 V ===
Hitrost motorja:	500–3000 min ⁻¹
Velikost plošče:	150 mm
Delovna zmogljivost na akumulatorsko napolnjenost 4 Ah:	pribl. 50 min

Baterijski paket	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	najv. 20 V ===
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

Hitri polnilnik	PLG 20 C3
Model	
– Različica za VDE:	HG13195
– Različica za BS:	HG13195-BS

Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A/ 
Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□

Čas polnjenja:

	² P ² PAP 202 A1 2 Ah	² P ² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (najv. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (najv. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Polnilnik ² Baterijski paket		

Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med skladiščenjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L _{pA} :	74,0 dB
Negotovost K _{pA} :	3 dB
Raven zvočne moči L _{WA} :	82,0 dB
Negotovost K _{WA} :	3 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Tresljaji na dlaneh/rokah $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Negotovost K:	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in

ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza

vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate pribor ali napravo odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok.** Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in držalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja nevarnost za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.

- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vsakršno vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servis.

● Varnostni napotki za polirnik

OPOZORILO!

- ▶ Prah iz materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa in kovine, je lahko škodljiv.
- ▶ Stik z ali vdihavanje teh prahov lahko predstavlja nevarnost za upravljavca ali bližnje osebe.

OPOZORILO!



Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!



● Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvlecite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialna tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo

naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostna navodila za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

- ⚠ **POZOR!** Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

Baterijski paket Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celic
PAP 204 A1	4 Ah	10 celic

Baterijski paket:	Parkside X 20 V Team
Polnilnik:	Parkside X 20 V Team

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
- Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Pred prvo uporabo

● Razpakiranje izdelka

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● Dodatna oprema

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki jo Parkside ne priporoča. To lahko povzroči električni udar ali požar.

OPOMBA

- ▶ V teh navodilih za uporabo boste našli informacije in napotke za različne orodne nastavke in njihova področja uporabe. Prikazani orodni nastavki niso nujno vključeni v obseg dobave (glejte »Obseg dobave«), temveč prikazujejo možne uporabe tega izdelka.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in orodni nastavki:

- Polirni kolut
- Polirna gobica

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«).

V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket in hitri polnilnik Parkside X 20 V Team

● Upravljanje


● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

(Sl. D)

- Odstranjevanje baterijskega paketa:** Pritisnite tipko za sprostitev baterijskega paketa **[1]**. Odstranite baterijski paket **[4]**.
- Vstavljanje baterijskega paketa:** Baterijski paket **[4]** poravnajte z ročajem **[3]** in ga potisnite v baterijski paket. Prepričajte se, ali se je baterijski paket slišno zaskočil. Baterijski paket lahko v izdelek vstavite le v eni smeri.

● Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napoljenosti baterijskega paketa: Pritisnite tipko  12. Zasvetijo lučke LED za napoljenost 13:

LED 13	Napoljenost
Zelena	Maksimum
Oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Polnjenje baterijskega paketa

(Sl. C)

OPOMBA

- ▶ Baterijski paket 4 lahko polnite kadarkoli, ne da bi skrajšali življenjsko dobo.
- ▶ Prekinitev postopka polnjenja ne poškoduje baterijski paket 4.
- Napolnite baterijski paket 4, če je pred uporabo srednje ali malo napolnjena.
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (zelena 16 in rdeča 17) vas obveščajo o stanju polnilnika 14 in baterijskega paketa 4:

LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Baterijski paket se polni
Sveti zelena lučka LED	Baterijski paket je napolnjen do konca
Utripata zelena in rdeča lučka LED	Okvara baterijskega paketa

LED	Stanje
Utripa rdeča lučka LED	Baterijski paket je prehladen ali prevroč
Sveti zelena lučka LED (brez baterijskega paketa)	Polnilnik je pripravljen

1. Vstavite baterijski paket 4 v polnilnik 14.
2. Priključni kabel z električnim vtičem 15 polnilnika 14 povežite z vtičnico.
3. Ko je baterijski paket 4 napolnjen: Odstranite baterijski paket iz polnilnika 14. Priključni kabel z električnim vtičem 15 polnilnika izključite iz omrežne vtičnice.

● Nameščanje/odstranjevanje polirnega koluta in polirne gobice

⚠ OPOZORILO!



Pred nameščanjem/odstranjevanjem polirnega koluta 6: Izklopite izdelek. Odstranite baterijski paket 4 iz izdelka, da preprečite nenameren zagon izdelka. Izdelek pustite, da se ohladi.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Uporabljajte zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Med delovanjem izdelka rok ne približujte polirnemu kolutu 6.
- ▶ Po izklopu izdelka se polirni kolot 6 vrti še nekaj časa. Ne dotikajte se polirnega koluta in ne poskušajte ga ustaviti.

OPOMBA

- ▶ Izdelek smete uporabljati samo z nameščenim polirnim kolutom [6] in nameščeno polirno gobico [5].

1. Izklopite izdelek.
2. Odstranite baterijski paket [4].
3. Odstranite navojno kapico [9] s polirnega koluta [6]. Prepričajte se, ali sta podložka [6a] in O-obroček [6b] varno pritrjena (sl. E).
4. Pritrdite vreteno [8] z vijčnim ključem [10] (sl. F).
5. **Nameščanje:**
 - Polirni kolut [6] privijte v vreteno [8] v smeri urnega kazalca.
 - Polirno gobico [5] pritrdite na polirni kolut [6] (sl. G).
6. **Odstranjevanje:**
 - Zavrtite polirni kolut [6] v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - Odstranite polirno gobico [5] s polirnega koluta [6].

● Navodila za uporabo drugih orodnih nastavkov

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Uporabljajte izključno orodne nastavke, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih orodnih nastavkov in druge dodatne opreme lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ Uporabljajte samo orodne nastavke, ki vsebujejo podatke o proizvajalcu, vrsti vezave, dimenzijah in dovoljenem številu vrtljajev.
- ▶ Uporabljajte samo orodne nastavke, katerih natisnjeno število vrtljajev je vsaj tako visoko, kot je število vrtljajev, navedeno na tipski ploščici izdelka.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ne uporabljajte zlomljenih, razpokanih ali kako drugače poškodovanih orodnih nastavkov.
- ▶ Uporabljajte samo brezhibne orodne nastavke.
- ▶ Prepričajte se, ali se dimenzije orodnega nastavka ujemajo z izdelkom.
- ▶ Premajhne odprtine na orodnem nastavku ne vrtajte naknadno.
- ▶ Ne uporabljajte ločenih nastavkov za zmanjšanje ali adapterjev, da bi prilagodili kolute s preveliko odprtino.

● Vklp in izklp

(Sl. H)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!



Pri ravnanju ali delu z izdelkom vedno nosite zaščitne rokavice.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Med delom izdelek vedno držite z obema rokama (sl. I).
- ▶ Med delovanjem izdelka rok ne približujte polirnemu kolutu [6].
- ▶ Po izklopu izdelka se polirni kolut [6] vrti še nekaj časa. Ne dotikajte se polirnega koluta in ne poskušajte ga ustaviti.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost za zdravje!

- ▶ Materiala, ki vsebuje azbest, ni smete obdelovati. Azbest je rakotvoren.

- **Vklp:** Stikalo za vklp/izklp [1] prestavite v položaj **ON** (vklp).

- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop **1** prestavite v položaj **OFF** (izklop).

● Nastavitev števila vrtljajev

(Sl. J)

- Za nastavitev hitrosti zavrtite kolesce za nastavitev števila vrtljajev **2** navzgor ali navzdol.
- Izdelek ima 6 stopenj števila vrtljajev.

Stopnja	Število vrtljajev
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Preizkusni tek

- Pred prvim delom in po vsaki menjavi orodnega nastavka opravite poskusni zagon brez obremenitve. Izdelek tako izklopite, če orodni nastavek deluje neenakomerno, če so prisotni močnejši tresljaji ali če slišite nenavadne zvoke.

● Navodila za delo

⚠ POZOR! Nevarnost gmotne škode!

- ▶ Ne uporabljajte poškodovane polirne gobice **5**. Uporaba poškodovane polirne gobice poveča tveganje za praske na površini, ki jo polirate.
- Za zaščito površine pred pregrevanjem izberite nizko število vrtljajev (stopnja **1-2**).
- Če uporabljate polirno sredstvo, upoštevajte navodila proizvajalca polirnega sredstva.
- Polirno sredstvo nanesite na površino, ki je nekoliko manjša od površine, ki jo želite polirati. S primernim polirnim priborom polirno sredstvo obdelujte

s stranskimi ali krožnimi gibi. Le rahlo pritiskajte.

- Polirno sredstvo nanesite na od 4 do 6 enakomernih mestih na polirni pribor. Nato ga razporedite po površini, ki jo polirate.
- Ne dovolite, da se polirno sredstvo na površini posuši, sicer se lahko površina poškoduje.
- Polirne površine ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Za doseganje dobrih rezultatov poliranja redno čistite polirni pribor. Polirni pribor umijte z blagim čistilnim sredstvom in toplo vodo. Ne uporabljajte razredčila.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite, odstranite baterijski paket **4** in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka ne pršite z vodo. Izdelek ne potaplajte v vodo.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- Pazite, da v izdelek ne pride voda.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.

- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtin.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.

● Vzdrževanje

- Preverite izdelek in dele dodatne opreme (kot so na primer orodni nastavki) za obrabo in poškodbe pred in po vsaki uporabi. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Popravila

- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Izklopite izdelek.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke. Optimalna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) je med +20 °C in +26 °C.
- Izdelek spravite v ohišje za prenašanje **18**.

Napotki za baterijski paket

- Baterijski paket **4** shranjujte samo delno napolnjenega. Napolnjenost mora biti med daljšim obdobjem shranjevanja v območju od 40 % do 60 % (sveti in oranžna lučka LED za napolnjenost **13**).

- Med daljšim obdobjem shranjevanja preverite stanje napolnjenosti baterijskega paketa **4** približno vsake 3 mesece. Polnite po potrebi.

● Prevoz

- Izklopite izdelek.
- Izdelek transportirajte v ohišju za prenašanje **18**.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi tresljaji, do katerih zlasti prihaja med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/ 20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917


in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.




- 
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:



Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 495861_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 495861_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na *parkside-diy.com*

IAN 495861_2504



Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Akumulatorski kotni polirni stroj 20V
Številka modela: HG13739

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

Št. / Deli
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

30.09.2025

Datum





















ppa. Budwai *ppa. T. Maier*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist Prokurist








Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	58
Úvod	Strana	59
Použití ke stanovenému účelu	Strana	59
Rozsah dodávky	Strana	59
Popis dílů	Strana	59
Technické údaje	Strana	60
Bezpečnostní pokyny	Strana	61
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	61
Bezpečnostní pokyny pro leštičky	Strana	64
Snížení vibrací a hluku	Strana	64
Chování v nouzových případech	Strana	64
Zbytková rizika	Strana	65
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	65
Před prvním použitím	Strana	66
Vybalte výrobek	Strana	66
Příslušenství	Strana	66
Obsluha	Strana	67
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana	67
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	67
Nabíjení akumulátorové sady	Strana	67
Montáž/snímání leštícího kotouče a leštící houby	Strana	67
Pokyny k používání jiných nástrojových nástavců	Strana	68
Zapínání a vypínání	Strana	68
Nastavení rychlosti	Strana	69
Zkušební provoz	Strana	69
Pracovní pokyny	Strana	69
Čištění a péče	Strana	69
Čištění	Strana	70
Údržba	Strana	70
Oprava	Strana	70
Skladování	Strana	70
Transport	Strana	70
Zlikvidování	Strana	70
Záruka	Strana	71
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	71
Servis	Strana	72
EU prohlášení o shodě	Strana	73

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>		<p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>		<p>VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.</p>
	<p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>Noste bezpečnostní rukavice.</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>		<p>Stejnosměrný proud/napětí</p>
	<p>Vytáhněte zástrčku</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Noste ochrannou přilbu!</p>		<p>Nepoužívejte, když je poškozeno.</p>

	Používejte protiprachovou masku!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Není určeno k řezání		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost

20 V SADA S AKU LEŠTIČKOU

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato Aku leštička (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro leštění.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značná nebezpečí nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Výrobek je určen pro použití dospělými.
- Mladiství starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V Team**. Výrobek musí být používán jen s akumulátory řady **Parkside X 20 V Team**.

● Rozsah dodávky

▲ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!


- 1 20 V Sada s aku leštičkou PPMAS 20-Li A2
- 1 Lešticí kotouč (M8) s předmontovanou podložkou a O-kroužkem
- 2 Lešticí houby (Ø 150 mm) (černá = měkká, červená = tvrdá)
 - 1 Klíč na šrouby
 - 1 Převravný kufr
 - 1 Akumulátorová sada
 - 1 Nabíječka
 - 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Vypínač
- 2 Kolečko na nastavení otáček
- 3 Rukojeť
- 4 Akumulátorová sada
- 5 Lešticí houba
- 6 Lešticí kotouč
- 7 Ochranný kryt
- 8 Vřeteno
- 9 Závitová krytka
- 10 Klíč na šrouby

Obrázek B:

- 11 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 12 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 13 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek C:

- 14 Nabíječka (rychlónabíječka)
- 15 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 16 LED kontrolka nabíjení – zelená
- 17 LED kontrolka nabíjení – červená


Obrázek E:


- 6a Podložka
- 6b O-kroužek

● Technické údaje

20 V Sada s aku leštičkou	PPMAS 20-Li A2
Jmenovité napětí:	20 V ---
Rychlost motoru:	500–3000 min^{-1}
Velikost desky:	150 mm
Pracovní výkon na 4 Ah nabití akumulátoru:	cca 50 min

Akumulátorová sada	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V --- max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Rychlónabíječka	PLG 20 C3
Model	
– Verze VDE:	HG13195
– Verze BS:	HG13195-BS
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A / 

Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ---
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/ 

Doba nabíjení:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Nabíječka		
² Akumulátorová sada		

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	74,0 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	82,0 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,AG}$:	6,774 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu**

nebo léků. Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické**

nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte další lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro leštičky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízkou se nacházející osoby.

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomůže vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.

- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či

mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada		
PAP 202 A1	2 Ah	5 článků
PAP 204 A1	4 Ah	10 článků

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
- Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Leštící kotouč
- Leštící houba

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky
Parkside X 20 V Team akumulátorová sada
a nabíječka

● **Obsluha**

● **Odstranění/vložení akumulátorové sady**

(Obr. D)

- **Vyjměte akumulátorové sady:**
Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [11]. Vyjměte akumulátorovou sadu [4].
- **Vložte akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [4] s rukojetí [3] a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady**

(Obr. B)

- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko [12]. LED stavu nabití [13] se rozsvítí:

LED [13]	Stav nabití
Zelená	Maximální
Oranžová	Střední
Červená	Nízké

● **Nabíjení akumulátorové sady**

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sadu [4] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
 - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [4] neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu [4] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.

- LED kontrolka nabíjení (zelená [16] a červená [17]) informují o stavu nabíječky [14] a akumulátorové sady [4]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [4] do nabíječky [14].
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky [14] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [4] plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [14]. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky ze zásuvky.

● **Montáž/snímání leštícího kotouče a leštící houby**

⚠ VAROVÁNÍ!



Před montáží/sejmutím leštícího kotouče [6]: Výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu [4] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění. Nechte výrobek ochladit.

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranné rukavice.

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo leštící kotouč [6].
- ▶ Po vypnutí výrobku se leštící kotouč [6] pohybuje nějakou dobu dále. Nedotýkejte se leštícího kotouče ani se ho nepokoušejte zastavit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek smí být v provozu pouze s namontovaným leštícím kotoučem [6] a namontovanou leštící houbou [5].

1. Výrobek vypněte.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu [4].
3. Odstraňte závitovou krytku [9] z leštícího kotouče [6]. Ujistěte se, že jsou podložka [6a] a O-kroužek [6b] bezpečně připevněny (obr. E).
4. Upevněte vřeteno [8] klíčem na šrouby [10] (obr. F).
5. **Montáž:**
 - Našroubujte nový leštící kotouč [6] ve směru hodinových ručiček na vřeteno [8].
 - Připevněte leštící houbu [5] na leštící kotouč [6] (obr. G).
6. **Vyjímání:**
 - Otočte leštící kotouč [6] proti směru hodinových ručiček.
 - Odeberte leštící houbu [5] z leštícího kotouče [6].

● Pokyny k používání jiných nástrojových nástavců

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené nástrojové nástavce. Použití jiného nástrojového nástavce a dalšího příslušenství může způsobit zranění.
- ▶ Používejte pouze nástrojové nástavce, které nesou informace o výrobcí, typu vazby, rozměru a přípustném počtu otáček.
- ▶ Používejte pouze nástrojové nástavce, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké jako otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- ▶ Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené nástrojové nástavce.
- ▶ Používejte pouze bezvadné nástrojové nástavce.
- ▶ Ujistěte se, že rozměry nástrojového nástavce odpovídají výrobku.
- ▶ Poté do nástrojového nástavce nenavrtejte příliš malý montážní otvor.
- ▶ K přizpůsobení podložek s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukce ani adaptéry.

● Zapínání a vypínání

(Obr. H)

OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Během práce vždy držte výrobek pevně oběma rukama (obr. I).
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo leštící kotouč [6].

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Po vypnutí výrobku se leštící kotouč [6] pohybuje nějakou dobu dále. Nedotýkejte se leštícího kotouče ani se ho nepokoušejte zastavit.

⚠ OPATRNĚ! Zdravotní riziko!

- ▶ Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.
- **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **ON** (zap).
- **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **OFF** (vyp).

● Nastavení rychlosti

(Obr. J)

- Otáčením kolečka nastavení otáček [2] nahoru nebo dolů nastavte rychlost.
- Výrobek má 6 stupňů otáček.

Stupeň	Otáčky
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Zkušební provoz

- Před první prací a po každé výměně nástrojového nastavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud je nástrojový nastavec běžící neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- ▶ Nepoužívejte poškozenou leštící houbu [5]. Použití poškozené leštící houby zvyšuje riziko poškrábání leštěného povrchu.
- Zvolte nízkou rychlost (stupeň 1–2), abyste chránili povrch před přehřátím.
- Při použití leštícího prostředku se řiďte pokyny výrobce leštícího prostředku.
- Leštící prostředek naneste na plochu, která je o něco menší než plocha, kterou chcete leštit. Leštidlo leštěte do stran nebo krouživými pohyby pomocí vhodného leštícího příslušenství. Používejte pouze mírný tlak.
- Leštící prostředek naneste na leštící příslušenství ve 4 až 6 rovnoměrných místech. Poté jej rovnoměrně rozetřete po leštěném povrchu.
- Nenechte leštící prostředek na povrchu zaschnout, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu.
- Nevystavujte leštěný povrch přímému slunečnímu záření.
- Leštící příslušenství pravidelně čistěte, abyste dosáhli dobrých výsledků leštění. Leštící příslušenství omyjte jemným čisticím prostředkem a teplou vodou. Nepoužívejte ředidlo.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [4] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací vychladnout!

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Neostříkujte výrobek vodou. Výrobek nikdy neponořujte do vody.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistíte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahradte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Výrobek vypněte.
- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- Skladujte výrobek v přepravním kufru [18].

Pokyny k akumulátorové sadě

- Skladujte akumulátorovou sadu [4] jen v částečně nabitěm stavu. Během delší doby skladování by měl být stav nabití 40 % až 60 % (svítí oranžová LED stavu nabití [13]).
- Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [4] přibližně každé 3 měsíce. Dоби́jte podle potřeby.

● Transport

- Výrobek vypněte.
- Přepravujte výrobek v přepravním kufru [18].
- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorové balíčky.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 495861_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 495861_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku úhlová leštička 20V
Číslo modelu: HG13739

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda proklaňuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Další informace:

Č. / Části
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

30.09.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista






















Prokurista








Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana	75
Úvod	Strana	76
Použitie v súlade s určením	Strana	76
Rozsah dodávky	Strana	76
Popis súčiastok	Strana	76
Technické údaje	Strana	77
Bezpečnostné upozornenia	Strana	78
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	78
Bezpečnostné upozornenia pre leštičky	Strana	81
Zníženie vibrácií a hluku	Strana	81
Správanie v núdzovom prípade	Strana	81
Zvyškové riziká	Strana	82
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	82
Pred prvým použitím	Strana	83
Vybalenie produktu	Strana	83
Príslušenstvo	Strana	83
Obsluha	Strana	83
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	83
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	84
Nabitie akumulátora	Strana	84
Namontovanie/odmontovanie leštiaceho kotúča a leštiacej špongie	Strana	84
Upozornenia k používaniu iných nadstavcov	Strana	85
Zapnutie a vypnutie	Strana	85
Prispôsobenie otáčok	Strana	86
Skúšobný chod	Strana	86
Upozornenia k práci	Strana	86
Čistenie a starostlivosť	Strana	86
Čistenie	Strana	86
Údržba	Strana	87
Oprava	Strana	87
Skladovanie	Strana	87
Preprava	Strana	87
Likvidácia	Strana	87
Záruka	Strana	88
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	88
Servis	Strana	89
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	90

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Pred výmenou príslušenstva, čistením, a ak sa výrobok nepoužíva, produkt vypnite a vyberte akumulátor.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>
	<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranné rukavice.</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Vytiahnite zástrčku</p>		<p>Jemná poistka</p>
	<p>Noste ochrannú helmu!</p>		<p>Nepoužívať, keď je poškodené.</p>

	Používajte protiprachovú masku!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Nie na rezanie	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU LEŠTIČKA – ZÁKLADNÁ SÚPRAVA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku leštička (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na leštenie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Produkt je určený pre dospelé osoby.
- Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody, ublíženie iným osobám aj za škody na majetku.

- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V Team**. Produkt sa musí používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V Team**.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!


- 1 20 V Aku leštička – základná súprava PPMAS 20-Li A2
- 1 Leštiaci kotúč (M8) s predmontovanou podložkou a O-krúžkom
- 2 Leštiace špongie (Ø 150 mm) (čierna = mäkká, červená = tvrdá)
 - 1 Kľúč na skrutky
 - 1 Kufrík
 - 1 Akumulátor
 - 1 Nabíjačka
 - 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Vypínač
- 2 Koliesko na nastavenie otáčok
- 3 Rukoväť
- 4 Akumulátor
- 5 Leštiaca špongia
- 6 Leštiaci kotúč
- 7 Ochranný kryt
- 8 Vreteno
- 9 Kryt na závit
- 10 Kľúč na skrutky

Obrázok B:

- 11 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 12 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 13 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

- 14 Nabíjačka (rýchlonabíjačka)
- 15 Napájací kábel so zástrčkou
- 16 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 17 LED kontrolka stavu nabitia – červená

Obrázok E:


- 6a Podložka
- 6b O-krúžok

● Technické údaje

20 V Aku leštička – základná súprava	PPMAS 20-Li A2
Menovité napätie:	20 V ===
Rýchlosť motora:	500–3000 min ⁻¹
Veľkosť disku:	150 mm
Pracovný výkon na 4 Ah nabitie akumulátora:	pribl. 50 min

Akumulátor	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3
Model	
– Verzia VDE:	HG13195
– Verzia BS:	HG13195-BS

Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A/ 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/□

Čas nabíjania:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Nabíjačka		
² Akumulátor		

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{pA} :	74,0 dB
Neistota K _{pA} :	3 dB
Hladina hluku L _{WA} :	82,0 dB
Neistota K _{WA} :	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých by síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradiu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná

chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním**

elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát. Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batériami.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Keď sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre leštičky

VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte.

To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opakovaným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekárske implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľa-

dom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

- ⚠ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V akumulátor		
PAP 202 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 204 A1	4 Ah	10 článkov

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
- Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príslušenstvo**

⚠ **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nastavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nastavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nastavce:

- Leštiaci kotúč
- Leštiaca špongia

Nástroje a nastavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poradte sa so svojim odborným predajcom.

Vhodné akumulátory a nabíjačky
Parkside X 20 V Team akumulátor a nabíjačka

● **Obsluha**

● **Vybratie/vloženie akumulátora**


(Obr. D)

- Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor **11**. Vyberte akumulátor **4**.
- Vloženie akumulátora:** Akumulátor **4** nasmerujte k rukoväti **3** a akumulátor do nej zasuňte. Dbajte na to, aby

akumulátor zreteľne zacvakol.
Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  12. LED kontrolky stavu nabitia 13 sa rozsvietia:

LED 13	Stav nabitia
Zelená	Maximálny stav nabitia
Oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor 4 môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor 4 nepoškodí.
- Akumulátor 4 nabíjate pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (zelená 16 a červená 17) informujú o stave nabíjačky 14 a akumulátora 4:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený

LED	Stav
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na používanie

1. Akumulátor 4 vložte do nabíjačky 14.
2. Napájací kábel so zástrčkou 15 nabíjačky 14 zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor 4 kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky 14. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou 15 nabíjačky zo zásuvky.

● Namontovanie/odmontovanie leštiaceho kotúča a leštiacej špongie

⚠ VÝSTRAHA!



Pred namontovaním/odmontovaním leštiaceho kotúča 6: Vypnite produkt. Akumulátor 4 vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu. Produkt nechajte vychladnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od leštiaceho kotúča 6.
- ▶ Po vypnutí produktu sa leštiaci kotúč 6 ešte nejaký čas hýbe. Leštiaceho kotúča sa nedotýkajte ani sa ho nepokúšajte zastaviť.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa smie prevádzkovať iba s namontovaným leštiacim kotúčom [6] a s namontovanou leštiacou špongiou [5].

1. Vypnite produkt.
2. Vyberte akumulátor [4].
3. Z leštiaceho kotúča [6] dajte dole kryt na závit [9]. Uistite sa, že podložka [6a] a O-kružok [6b] sú riadne pripevnené (obr. E).
4. Vreteno [8] zaistite kľúčom na skrutky [10] (obr. F).
5. **Namontovanie:**
 - Leštiaci kotúč [6] naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na vreteno [8].
 - Na leštiaci kotúč [6] pripevnite leštiacu špongiu [5] (obr. G).
6. **Odmontovanie:**
 - Leštiaci kotúč [6] otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 - Z leštiaceho kotúča [6] dajte dole leštiacu špongiu [5].

● Upozornenia k používaniu iných nadstavcov

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Použite výlučne výrobcom odporúčané nadstavce. Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže spôsobiť zranenia.
- ▶ Používajte iba nadstavce, ktoré nesú informácie o výrobcovi, type väzby, rozmeroch a prípustnom počte otáčok.
- ▶ Používajte iba nadstavce, ktorých uvedená rýchlosť je minimálne taká vysoká, ako je rýchlosť uvedená na výrobnom štítku produktu.
- ▶ Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené nadstavce.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte iba bezchybné nadstavce.
- ▶ Uistite sa, že rozmery nadstavca zodpovedajú produktu.
- ▶ Príliš malý montážny otvor nadstavca nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- ▶ Nepoužívajte samostatné redukcie alebo adaptéry na pripevnenie podložiek s veľkými otvormi.

● Zapnutie a vypnutie

(Obr. H)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Počas práce držte produkt vždy oboma rukami (obr. I).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od leštiaceho kotúča [6].
- ▶ Po vypnutí produktu sa leštiaci kotúč [6] ešte nejaký čas hýbe. Leštiaceho kotúča sa nedotýkajte ani sa ho nepokúšajte zastaviť.

⚠ POZOR! Zdravotné riziko!

- ▶ Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracovávať. Azbest sa považuje za karcinogénny.

- Zapnutie:** Vypínač [1] posuňte do polohy **ON** (zap.).
- Vypnutie:** Vypínač [1] posuňte do polohy **OFF** (vyp.).

● Prispôsobenie otáčok

(Obr. J)

- Otáčky si prispôsobíte tak, že koliesko na nastavenie otáčok [2] pokrúтите smerom hore alebo dole.
- Produkt má 6 stupňov otáčok.

Stupeň	Otáčky
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Skúšobný chod

- Pred prvou prácou a po každej výmene nastavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď nastavec vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● Upozornenia k práci

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Nepoužívajte poškodenú leštiacu špongiu [5]. Používanie poškodenej leštiacej špongie zvyšuje riziko poškriabania leštenej plochy.
- Zvoľte nízke otáčky (stupeň 1–2), aby ste povrch chránili pred prehriatím.
- Ak používate leštiaci prostriedok, riaďte sa pokynmi od výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Leštiaci prostriedok naneste na plochu, ktorá bude o trochu menšia než plocha, ktorú chcete vyleštiť. Leštiaci prostriedok zapracujte pomocou vhodného leštiaceho príslušenstva do strán alebo krúživými pohybmi. Vyvíjajte len mierny tlak.

- Leštiaci prostriedok naneste na leštiace príslušenstvo rovnomerne na 4 až 6 miest. Potom ho rozotrite po leštenom povrchu.
- Leštiaci prostriedok na povrchu nenechajte zaschnúť, pretože povrch by sa tým mohol poškodiť.
- Leštený povrch nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Leštiace príslušenstvo pravidelne čistite, aby ste dosiahli dobré výsledky leštenia. Leštiace príslušenstvo umyte jemným pracím prostriedkom a teplou vodou. Nepoužívajte riedidlá.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [4] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu. Produkt neponárajte do vody.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.

- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použijete mäkkú kefkú.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľne prístupné.

● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nastavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- Skladujte výrobok v prepravníku kufru **18**.

Upozornenia k akumulátoru

- Akumulátor **4** skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhšie, stav nabitia by mal byť 40 % až 60 % (oranžová LED kontrolka stavu nabitia **13** svieti).

- Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora **4** približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

● Preprava

- Vypnite produkt.
- Přepravujte výrobok v prepravníku kufru **18**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/
akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 495861_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 495861_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku uhlová leštička 20V
Číslo modelu: HG13739

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

30.09.2025
Dátum

ppa. Budnai *ppa. T. Kreis*
ppa. Jens Buchheim ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista Prokurista








Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica	92
Uvod	Stranica	93
Uvjeti korištenja	Stranica	93
Sadržaj isporuke	Stranica	93
Opis dijelova	Stranica	93
Tehnički podaci	Stranica	94
Sigurnosne napomene	Stranica	95
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	95
Sigurnosne napomene za strojeve za poliranje	Stranica	98
Smanjenje vibracija i zvukova	Stranica	98
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	98
Ostali rizici	Stranica	99
Sigurnosne napomene za punjače	Stranica	99
Prije prve uporabe	Stranica	100
Raspakirajte proizvod	Stranica	100
Pribor	Stranica	100
Korištenje	Stranica	101
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula	Stranica	101
Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula	Stranica	101
Punjenje baterijskog modula	Stranica	101
Postavljanje/uklanjanje ploče za poliranje i spužve za poliranje	Stranica	101
Napomena za uporabu drugih radnih alata	Stranica	102
Uključivanje i isključivanje	Stranica	102
Prilagođavanje broja okretaja	Stranica	103
Probni rad	Stranica	103
Upute za rad	Stranica	103
Čišćenje i njega	Stranica	103
Čišćenje	Stranica	104
Održavanje	Stranica	104
Popravak	Stranica	104
Skladištenje	Stranica	104
Transport	Stranica	104
Zbrinjavanje	Stranica	104
Jamstvo	Stranica	105
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	106
Servis	Stranica	106
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	107

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na tipskoj pločici korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:

 	<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>		<p>Prije zamjene pribora, čišćenja te ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i izvadite baterijski modul.</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.</p>		<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.</p>		<p>PAŽNJA! Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.</p>
	<p>Zaštitite baterijski modul od topline i trajnog, jakog sunčevog svjetla.</p>		<p>Zaštitite baterijski modul od vode i vlage.</p>
	<p>Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.</p>		<p>Zaštitite baterijski modul od vatre.</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice.</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nosite zaštitu sluha!</p>		<p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>		<p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p>Iskopčajte utikač</p>		<p>Fini osigurač</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>		<p>Ne koristiti u slučaju oštećenja.</p>

	Nosite masku za zaštitu od prašine!	 Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.
	Nije za rezanje	 Sigurnosne napomene  Upute za rukovanje

20 V AKU STROJ ZA POLIRANJE - SET ZA POČETNIKE

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Ovaj akumulatorski stroj za poliranje (u nastavku: „proizvod“ ili „električni alat“) predviđen je za poliranje.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Proizvod je namijenjen za odrasle.
- Mladi stariji od 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom. Operater ili korisnik odgovoran je za nezgode ili štetu nanесenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

- Proizvod je dio serije **Parkside X 20 V Team**. Proizvod se mora upotrebljavati s punjivim baterijama iz serije **Parkside X 20 V Team**.

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

► Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!


- 1 20 V Aku stroj za poliranje - set za početnike PPMAS 20-Li A2
- 1 Ploča za poliranje (M8) s unaprijed montiranom podložnom pločicom i O-prstenom
- 2 Spužva za poliranje (Ø 150 mm) (crna = mekana, crvena = tvrda)
 - 1 Ključ za vijke
 - 1 Kućište za prenošenje
 - 1 Baterijski modul
 - 1 Punjač
 - 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

Slika A:

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Kotač za regulaciju broja okretaja
- 3 Ručka
- 4 Baterijski modul
- 5 Spužva za poliranje
- 6 Ploča za poliranje
- 7 Zaštitni poklopac
- 8 Vreteno
- 9 Navojna kapica
- 10 Ključ za vijke

Slika B:

- 11 Tipka za deblokadu baterijskog modula
- 12 Tipka  (stanje napunjenosti)
- 13 LED lampice stanja napunjenosti (crvena/narančasta/zelena)

Slika C:

- 14 Punjač (uređaj za brzo punjenje)
- 15 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 16 LED lampica za kontrolu punjenja – zelena
- 17 LED lampica za kontrolu punjenja – crvena



Slika E:

- 6a Podložna pločica
- 6b O-prsten

● Tehnički podaci

20 V Aku stroj za poliranje - set za početnike	PPMAS 20-Li A2
Nazivni napon:	20 V ===
Brzina motora:	500–3000 min ⁻¹
Veličina ploče:	150 mm
Radna snaga po punjenju baterije od 4 Ah:	pribl. 50 min

Baterijski modul	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Tip:	Litij-ion
Nazivni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Punjač za brzo punjenje	PLG 20 C3
Model	
– Verzija za VDE:	HG13195
– Verzija za BS:	HG13195-BS
Ulaz:	
Nazivni napon:	230–240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A/ 
Izlaz:	
Nazivni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Razred zaštite:	II/ 

Vrijeme punjenja:

	² P ² PAP 202 A1 2 Ah	² P ² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Punjač		
² Baterijski modul		

Preporučena okolna temperatura:

Tijekom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tijekom rada:	+4 °C do +40 °C
Tijekom skladištenja:	+20 °C do +26 °C

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L _{pA} :	74,0 dB
Nesigurnost K _{pA} :	3 dB

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	82,0 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Vibracija šake/ruke $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka. Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežno napajanje (s kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- 8) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje

električnih alata uzrok je mnogih nesreća.

- 6) **Alate za rezanje održavajte oštroma i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju vam treba obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- 8) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Uporaba baterijskog alata i rukovanje njime

- 1) **Punjive baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- 2) **Za električne alate upotrijebite samo predviđene punjive baterije.** Uporaba drugih punjivih baterija može izazvati ozljede i opasnost od požara.
- 3) **Punjivu bateriju koju ne koristite držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može izazvati opeklina ili požar.
- 4) **Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz punjive baterije. Izbjegnite kontakt s njom. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, potražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opeklina.

- 5) **Nemojte koristiti oštećenu ili promijenjenu punjivu bateriju.** Oštećene ili promijenjene punjive baterije mogu raditi nepredvidivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljedu.
- 6) **Punjivu bateriju nemojte izlagati vatri ni visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Slijedite sve upute za punjenje i nikada nemojte puniti punjivu bateriju ili baterijskog alat izvan temperaturnog raspona navedenog u Uputama za uporabu.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog raspona može uništiti punjivu bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte održavati oštećene punjive baterije.** Održavanje punjive baterije treba obavljati samo proizvođač ili ovlaštenu servisera.

● Sigurnosne napomene za strojeve za poliranje

UPOZORENJE!

- ▶ Prašine materijala poput olovnih premaza, nekih vrsta drveta i metala mogu biti štetne za zdravlje.
- ▶ Dodir ili udisanje tih prašina može ugroziti osobu koja rukuje alatom ili osobe u blizini.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!



● Smanjenje vibracija i zvukova

Ograničite vrijeme uporabe, upotrebljavajte načine rada s vrlo malo vibracija i zvukova i nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste smanjili utjecaj vibracija i zvukova.

Sjedeće mjere pomažu u smanjivanju rizika uvjetovanih vibracijama i zvukovima:

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenskom uporabom i kako je opisano u ovim uputama.
- Pobrinite se da je proizvod besprijekoran i dobro održavan.
- Upotrebljavajte ispravan radni alat za ovaj proizvod te se uvjerite da je besprijekoran.
- Proizvod čvrsto i sigurno držite za ručke/drške.
- Proizvod održavajte u skladu s uputama te se pobrinite za dovoljno podmazivanje (ako je primjenjivo).
- Tijek rada planirajte tako da je uporaba proizvoda s visokom vrijednošću vibracija raspodijeljena tijekom duljeg vremena.

● Ponašanje u slučaju opasnosti

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.

- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i izvadite baterijski modul. Prije ponovnog puštanja u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.
- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

● Sigurnosne napomene za punjače

- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetljivim ili mentalnim

sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Kršenje ove napomene uzrokovat će opasnosti.
- Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu ni druge tekućine kao biste spriječili strujni udar. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom. Slijedite upute za čišćenje, održavanje i popravak.
- Ovaj uređaj prikladan je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači

⚠ PAŽNJA! Ovaj punjač je prikladan samo za punjenje baterijskih modula sljedećih tipova:

Baterijski modul Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 ćelija
PAP 204 A1	4 Ah	10 ćelija

Baterijski modul:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
- Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (pogledajte „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Pribor

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio Parkside. To može izazvati strujni udar ili požar.

NAPOMENA

- ▶ U ovim ćete uputama za uporabu pronaći informacije i napomene o raznim radnim alatima i područjima primjene. Spomenuti radni alat nije nužno dio isporuke (pogledajte „Sadržaj isporuke“), nego prikazuje mogućnosti primjene proizvoda.

Za sigurnu i propisnu uporabu ovoga proizvoda između ostaloga su potrebni sljedeći dijelovi pribora kao što su npr. alat i radni alat:

- Ploča za poliranje
- Spužva za poliranje

Alat i radni alat dobit ćete u specijaliziranoj trgovini. Pri nabavi uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“).

Ako niste sigurni, pitajte kvalificiranog stručnjaka i dopustite da vas vaš specijalizirani trgovac posavjetuje.

Odgovarajući baterijski moduli i punjači
Parkside X 20 V Team baterijski modul i punjač

● **Korištenje**


● **Uklanjanje/umetanje baterijskog modula**

(Sl. D)

- **Uklanjanje baterijskog modula:**
Pritisnite tipku za deblokadu baterijskog modula [11]. Uklonite baterijski modul [4].
- **Umetanje baterijskog modula:**
Poravnajte baterijski modul [4] s ručkom [3] i umetnite baterijski modul. Uvjerite se da je baterijski modul uskočio na svoje mjesto. Baterijski modul može se umetnuti samo u jednom smjeru u proizvod.

● **Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula**

(Sl. B)

- Provjera stanja napunjenosti baterijskog modula: Pritisnite tipku  [12]. Zasljetit će LED lampice stanja napunjenosti [13]:

LED [13]	Stanje napunjenosti
Zelena	Maksimum
Narančasta	Srednje
Crvena	Nisko

● **Punjenje baterijskog modula**

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Baterijski modul [4] možete puniti u bilo koje vrijeme bez skraćivanja vijeka trajanja.
- ▶ Prekid postupka punjenja ne oštećuje baterijski modul [4].

- Napunite baterijski modul [4] prije uporabe ako je napunjenost srednja ili niska.
- LED lampice za kontrolu punjenja (zelena [16] i crvena [17]) obavještavaju vas o statusu punjača [14] i baterijskog modula [4]:

LED	Status
Svijetli crveni LED	Punjenje baterijskog modula
Svijetli zeleni LED	Baterijski je modul potpuno napunjen
Trepere zeleni i crveni LED	Kvar baterijskog modula
Treperi crveni LED	Baterijski je modul prehladan ili prevruć
Svijetli zeleni LED (bez baterijskog modula)	Punjač je spreman

1. Umetnite baterijski modul [4] u punjač [14].
2. Priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača [14] ukopčajte u utičnicu.
3. Kada je baterijski modul [4] potpuno napunjen: Izvadite baterijski modul iz punjača [14]. Uvijek izvucite priključni kabel s mrežnim utikačem [15] punjača iz utičnice.

● **Postavljanje/uklanjanje ploče za poliranje i spužve za poliranje**

⚠ UPOZORENJE!



Prije postavljanja/uklanjanja ploče za poliranje [6]: Isključite proizvod. Izvadite baterijski modul [4] iz proizvoda kako biste spriječili nehotično pokretanje proizvoda. Pričekajte da se proizvod rashladi.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!



Nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Tijekom rada proizvoda držite ruke dalje od ploče za poliranje [6].
- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, ploča za poliranje [6] još se neko vrijeme okreće. Ne dirajte ploču za poliranje i ne pokušavajte je zaustaviti.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod se smije koristiti samo s montiranom pločom za poliranje [6] i spužvom za poliranje [5].

1. Isključite proizvod.
2. Uklonite baterijski modul [4].
3. Uklonite navojnu kapicu [9] s ploče za poliranje [6]. Provjerite jesu li podložna pločica [6a] i O-prsten [6b] sigurno pričvršćeni (sl. E).
4. Pričvrstite vreteno [8] s pomoću ključa za vijke [10] (sl. F).
5. **Montaža:**
 - Zavijte ploču za poliranje [6] u smjeru kazaljke na satu na vreteno [8].
 - Pričvrstite spužvu za poliranje [5] na ploču za poliranje [6] (sl. G).
6. **Uklanjanje:**
 - Okrenite ploču za poliranje [6] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
 - Uklonite spužvu za poliranje [5] s ploče za poliranje [6].

● Napomena za uporabu drugih radnih alata

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Koristite samo zamjenske dijelove koje preporučuje proizvođač radnog alata. Uporaba radnog alata i drugog pribora može izazvati opasnosti.
- ▶ Upotrijebite samo radni alat koji sadrže podatke o proizvođaču, načinu spajanja, dimenziji i dozvoljenom broju okretaja.
- ▶ Upotrijebite samo radni alat, čiji je otisnut broj okretaja barem onoliko visok kao onaj koji se navodi na tipskoj pločici proizvoda.
- ▶ Nemojte koristiti odlomljen, izbočen ili na bilo koji drugi način oštećen radni alat.
- ▶ Upotrijebite samo potpuno ispravan radni alat.
- ▶ Uvjerite se da dimenzije radnog alata odgovaraju proizvodu.
- ▶ Nemojte naknadno bušiti premaleni prihvatni provrt na radnom alatu.
- ▶ Nemojte koristiti odvojene redukcijske čahure ni adaptere kako biste prilagodili ploče s većom rupom.

● Uključivanje i isključivanje

(Sl. H)

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!



Uvijek nosite zaštitne rukavice dok rukujete ili radite s proizvodom.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Tijekom rada stalno držite proizvod objema rukama (sl. I).
- ▶ Tijekom rada proizvoda držite ruke dalje od ploče za poliranje [6].

OPREZ! Opasnost od ozljede!

- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, ploča za poliranje [6] još se neko vrijeme okreće. Ne dirajte ploču za poliranje i ne pokušavajte je zaustaviti.

OPREZ! Opasnost po zdravlje!

- ▶ Ne smije se obrađivati materijal koji sadrži azbest. Azbest je kancerogeni materijal.

- Uključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje [1] gurnite u položaj **ON** (uklj.).
- Isključivanje:** Prekidač za uključivanje/isključivanje [1] gurnite u položaj **OFF** (isklj.).

● **Prilagođavanje broja okretaja**

(Sl. J)

- Okrećite kotač za regulaciju broja okretaja [2] gore ili dolje kako biste prilagodili broj okretaja.
- Proizvod ima 6 stupnjeva broja okretaja.

Razina	Broj okretaja
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Probni rad**

- Prije prvog rada i nakon svake zamjene radnog alata izvršite probni hod bez opterećenja. Odmah isključite proizvod ako radni alat radi neravnomjerno, ako se pojave veće vibracije ili ako se čuje jaka buka.

● **Upute za rad**

PAŽNJA! Opasnost od materijalne štete!

- ▶ Nemojte koristiti oštećenu spužvu za poliranje [5]. Uporabom oštećene spužve za poliranje povećava se opasnost od ogrebotina na površini koja se polira.

- Odaberite mali broj okretaja (stupnjevi **1–2**), kako biste zaštitili površinu od pregrijavanja.
- Kada koristite sredstvo za poliranje, pogledajte upute proizvođača sredstva za poliranje.
- Nanesite sredstvo za poliranje na površinu nešto manju od površine koju želite polirati. Nanesite sredstvo za poliranje bočnim ili kružnim pokretima s pomoću odgovarajućeg pribora za poliranje. Primjenjujte samo lagani pritisak.
- Nanesite sredstvo za poliranje na pribor za poliranje na 4 do 6 ravnomjernih mjesta. Zatim ga selektivno rasporedite po površini koju želite polirati.
- Nemojte dopustiti da se sredstvo za poliranje osuši na površini jer se površina može oštetiti.
- Površinu koju želite polirati nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Redovito čistite pribor za poliranje kako biste postigli dobre rezultate poliranja. Operite pribor za poliranje blagim deterdžentom i toplom vodom. Nemojte koristiti razrjeđivač.

● **Čišćenje i njega**

UPOZORENJE!



Prije obavljanja radova inspekcije, održavanja i čišćenja isključite proizvod, izvadite baterijski modul [4] i pustite da se ohladi!

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte prskati vodu po proizvodu. Proizvod nemojte uranjati u vodu.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost proizvoda.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.
- Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.
- Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek ostati slobodni.

● Održavanje

- Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

● Popravak

- U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku

kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu. Optimalna temperatura dugotrajnog skladištenja (dulje od 3 mjeseca) jest između +20 °C i +26 °C.
- Proizvod spremite u kućište za prenošenje [18].

Napomene za baterijski modul

- Spremite baterijski modul [4] samo djelomično napunjen. Razina napunjenosti treba biti od 40 % do 60 % tijekom duljeg razdoblja skladištenja (svijetli narančasta LED lampice stanja napunjenosti [13]).
- Tijekom duljeg skladištenja otprilike svaka 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterijskog modula [4]. Po potrebi napunite.

● Transport

- Isključite proizvod.
- Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje [18].
- Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša

zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 495861_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 495861_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku kutni stroj za poliranje 20V
Broj modela HG13739

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A1:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

N° / dijelovi
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm
Mjesto

30.09.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik





















ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik








Korišćena upozorenja i simboli	Strana 109
Uvod	Strana 110
Predviđena namena	Strana 110
Obim isporuke	Strana 110
Opis delova	Strana 110
Tehnički podaci	Strana 111
Bezbednosne napomene	Strana 112
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 112
Bezbednosne napomene za polirku	Strana 115
Smanjenje vibracija i buke	Strana 115
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 115
Zaostale opasnosti	Strana 115
Bezbednosne napomene za punjače	Strana 116
Pre prvog korišćenja	Strana 117
Raspakivanje proizvoda	Strana 117
Dodatna oprema	Strana 117
Korišćenje	Strana 117
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana 117
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 118
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 118
Montaža/skidanje diska za poliranje i sunđera za poliranje	Strana 118
Napomene za korišćenje drugih alata	Strana 119
Uključivanje i isključivanje	Strana 119
Podešavanje broja obrtaja	Strana 120
Probni rad	Strana 120
Napomene za rad	Strana 120
Čišćenje i održavanje	Strana 120
Čišćenje	Strana 120
Održavanje	Strana 121
Popravka	Strana 121
Skladištenje	Strana 121
Transport	Strana 121
Odlaganje	Strana 121
Garancija	Strana 122
Garancija/garantni list	Strana 122
Postupak garancije	Strana 123
Servis	Strana 124
EU Izjava o usklađenosti	Strana 125

Korišćena upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za korišćenje, na ambalaži i na tipskoj pločici koriste se sledeća upozorenja:

	<p>Pročitajte uputstvo za korišćenje.</p>		<p>Isključite proizvod i izvadite iz njega akumulatorski paket pre zamene dodatne opreme, pre čišćenja i kada ne koristite proizvod.</p>
	<p>OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>		<p>UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, za rezultat imati smrt ili ozbiljne povrede.</p>
	<p>OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Oprez“ označava opasnost sa malim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili veće povrede.</p>		<p>PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom rečju „Pažnja“ označava opasnost od moguće materijalne štete.</p>
	<p>Zaštitite akumulatorski paket od toplote i dugotrajne, jake sunčeve svetlosti.</p>		<p>Zaštitite akumulatorski paket od vode i vlage.</p>
	<p>Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.</p>		<p>Zaštitite akumulatorski paket od vatre.</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice.</p>		<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Nosite zaštitu za uši!</p>		<p>Naizmenična struja/napon</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare!</p>		<p>Jednosmerna struja/napajanje</p>
	<p>Izvučite utikač</p>		<p>Osigurač</p>
	<p>Nosite zaštitnu kacigu!</p>		<p>Nemojte koristiti u oštećenom stanju.</p>

	Koristite masku za prašinu!	 Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.
	Nije pogodno za rezanje	 Bezbednosne napomene  Smernice za rukovanje

20 V AKU MAŠINA ZA POLIRANJE - SET ZA POČETNIKE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ova aku polirka (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) namenjena je za poliranje.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom. Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe.
- Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom. Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode ili štetu koja je nanesena drugim ljudima ili njihovoj imovini.

- Proizvod je deo serije **Parkside X 20 V Team**. Proizvod može da se koristi sa akumulatorima iz serije **Parkside X 20 V Team**.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!


- 1 20 V Aku mašina za poliranje - set za početnike PPMAS 20-Li A2
- 1 Disk za poliranje (M8) sa predmontiranom podloškom i O-prstenom
- 2 Sundeći za poliranje (Ø 150 mm) (crno = meko, crveno = tvrdo)
 - 1 Ključ
 - 1 Kofer za transport
 - 1 Akumulatorski paket
 - 1 Punjač
 - 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Slika A:

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 2 Točak za podešavanje broja obrtaja
- 3 Ručka
- 4 Akumulatorski paket
- 5 Sundeć za poliranje
- 6 Disk za poliranje
- 7 Štitnik
- 8 Osovina
- 9 Poklopac navoja
- 10 Ključ

Slika B:

- 11 Taster za oslobađanje akumulatorskog paketa
- 12 Dugme  (stanje napunjenosti)
- 13 LED-ovi stanja napunjenosti (crveno/narandžasto/zeleno)

Slika C:

- 14 Punjač (brzi punjač)
- 15 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- 16 LED indikator punjenja – zeleni
- 17 LED indikator punjenja – crveni

Slika E:


- 6a Podloška
- 6b O-prsten

● Tehnički podaci

20 V Aku mašina za poliranje - set za početnike	PPMAS 20-Li A2
Nominalni napon:	20 V ===
Brzina motora:	500–3000 min ⁻¹
Veličina ploče:	150 mm
Radna snaga po punjenju akumulatora od 4 Ah:	oko 50 min

Akumulatorski paket	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Tip:	Litijum-jonski
Nominalni napon:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

Brzi punjač	PLG 20 C3
Model	
– VDE verzija:	HG13195
– BS verzija:	HG13195-BS

Ulaz:	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (unutrašnji):	3,15 A/ 
Izlaz:	
Nominalni napon:	21,5 V ===
Struja punjenja:	4,5 A
Klasa zaštite:	II/□

Vreme punjenja:

	² P ² PAP 202 A1 2 Ah	² P ² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Punjač		
² Akumulatorski paket		

Preporučena temperatura okoline:

Za vreme punjenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme korišćenja:	od +4 °C do +40 °C
Za vreme skladištenja:	od +20 °C do +26 °C

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L _{pA} :	74,0 dB
Neizvesnost K _{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} :	82,0 dB
Neizvesnost K _{WA} :	3 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Vibracija ruke/šake $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste radnog komada koji se obrađuje. Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvraćanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način.**

- Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
 - 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
 - 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
 - 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize,

šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.

- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekičaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- 8) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja, promene delova pribora ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja uređaja dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrm i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

- 8) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Korišćenje akumulatorskog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je odgovarajuć za određeni tip akumulatora može izazvati požar kada se koristi sa drugim akumulatorima.
- 2) **Koristite samo odgovarajuće akumulatore u električnim alatima.** Korišćenje drugih vrsta akumulatora može prouzrokovati povrede ili požar.
- 3) **Nekorišćeni akumulator držite dalje od spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da premoste kontakte.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekotina ili požara.
- 4) **Ako se nepravilno koristi, iz akumulatora može da curi tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite dodatnu medicinsku pomoć.** Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.
- 5) **Nemojte da koristite oštećeni ili modifikovani akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu nepredvidivo da se ponašaju i da prouzrokuju požar, eksploziju ili povredu.
- 6) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili nekom drugom izvoru visoke temperature.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje i nikada nemojte da puniti akumulator ili akumulatorski**

alat izvan temperaturnog opsega koji je naveden u uputstvu za korišćenje. Neppravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može da uništi akumulator i da poveća opasnost od požara.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.
- 2) **Nikada nemojte servisirati oštećene akumulatore.** Svako održavanje akumulatora treba da obavlja samo proizvođač ili ovlašćeni servisni centar.

● Bezbednosne napomene za polirku

UPOZORENJE!

- ▶ Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveta i metala može biti štetna po zdravlje.
- ▶ Dodir sa ovom prašinom ili njeno udisanje može predstavljati opasnost za korisnika ili osobe koje se nalaze u blizini.

UPOZORENJE!



Nosite zaštitne naočare i masku za prašinu!

● Smanjenje vibracija i buke

Ograničite vreme korišćenja, koristite režim niske vibracije i niske buke, i nosite ličnu zaštitnu opremu da biste smanjili efekte vibracija i buke.

Sledeće mere pomažu u ublažavanju opasnosti vezanih za vibracije i buku:

- Koristite proizvod samo u skladu sa njegovom predviđenom namenom i kao što je opisano u ovom uputstvu.
- Vodite računa da proizvod bude ispravno i dobro održavan.
- Koristite odgovarajuću priključnu opremu za ovaj proizvod i uverite se da su u besprekornom stanju.
- Čvrsto držite proizvod za ručke/rukohvat.
- Održavajte proizvod u skladu sa uputstvima i obezbedite adekvatno podmazivanje (ako je primenljivo).
- Planirajte tok svog rada tako da korišćenje proizvoda sa velikom vibracijom bude raspoređeno tokom dužeg vremenskog perioda.

● Ponašanje u hitnim slučajevima

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● Zaostale opasnosti

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda

mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata!

● Bezbednosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 i više godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj uređaj može bezbedno

koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.

Deci nije dozvoljeno da se igraju sa ovim uređajem.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

- Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. Neuzimanje u obzir ovih napomena vodi do opasnosti.
- Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih utapati u vodu ili druge tečnosti, da biste izbegle strujni udar. Nikada nemojte držati uređaj ispod tekuće vode. Uzmite u obzir uputstva za čišćenje, održavanje i popravku.
- Ovaj uređaj je namenjen samo za korišćenje u zatvorenom.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

⚠ **PAŽNJA!** Ovaj punjač je isključivo namenjen za punjenje akumulatorskih paketa sledećeg tipa:

Parkside 20 V akumulatorski paket		
PAP 202 A1	2 Ah	5 ćelije
PAP 204 A1	4 Ah	10 ćelije

Akumulatorski paket:	Parkside X 20 V Team
Punjač:	Parkside X 20 V Team

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
- Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju Parkside ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

NAPOMENA

- ▶ Ovo uputstvo za korišćenje sadrži informacije i napomene za korišćenje različite priključne opreme i njihovu primenu. Navedena priključna oprema nije uključena u obim isporuke (videti „Obim isporuke“), već samo pokazuje moguću primenu ovog proizvoda.

Da biste bezbedno i pravilno upotreбили ovaj proizvod, potrebna je sledeća dodatna oprema, kao npr. alat i priključna oprema:

- Disk za poliranje
- Sundeer za poliranje

Alat i priključna oprema dostupni su u specijalizovanim radnjama. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).

U slučaju da ste nesigurni, pitajte kvalifikovanog stručnjaka i zatražite savet specijaliste.

Odgovarajući akumulatorski paketi i punjači

Parkside X 20 V Team akumulatorski paket i punjač

● Korišćenje


● Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa

(Sl. D)

- Vađenje akumulatorskog paketa:** Pritisnite taster za oslobađanje akumulatorskog paketa [11]. Uklonite akumulatorski paket [4].
- Stavljanje akumulatorskog paketa:** Poravnajte akumulatorski paket [4] sa ručkom [3] i gurnite akumulatorski paket unutra. Vodite računa da akumulatorski paket primetno klikne na svoje mesto. Akumulatorski paket može da se umetne u proizvod samo u jednom smeru.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

(Sl. B)

- Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa: Pritisnite dugme  **12**. LED-ovi stanja napunjenosti **13** svetle:

LED 13	Stanje napunjenosti
Zeleno	Maksimalno
Narandžasto	Srednje
Crveno	Mala

● Punjenje akumulatorskog paketa

(Sl. C)

NAPOMENA

- ▶ Akumulatorski paket **4** možete puniti u bilo kom trenutku bez skraćanja njegovog veka trajanja.
- ▶ Prekid procesa punjenja ne oštećuje akumulatorski paket **4**.
- Napunite akumulatorski paket **4** pre korišćenja ako je njegovo stanje napunjenosti srednje ili nisko.
- LED-indikatori punjenja (zeleni **16** i crvena **17**) obavestavaju o statusu punjača **14** i akumulatorskog paketa **4**:

LED	Stanje
Svetli crveni LED	Akumulatorski paket se puni
Svetli zeleni LED	Akumulatorski paket je potpuno napunjen
Trepte zeleni i crveni LED	Akumulatorski paket je neispravan

LED	Stanje
Crveni LED trepti	Akumulatorski paket je suviše hladan ili suviše topao
Svetli zeleni LED (bez akumulatorskog paketa)	Punjač je spreman

1. Stavite akumulatorski paket **4** u punjač **14**.
2. Stavite priključni kabl sa mrežnim utikačem **15** punjača **14** u utičnicu.
3. Kada je akumulatorski paket **4** potpuno napunjen: Izvadite akumulatorski paket iz punjača **14**. Zatim izvucite priključni kabl punjača sa mrežnim utikačem **15** iz utičnice.

● Montaža/skidanje diska za poliranje i suđera za poliranje

⚠ UPOZORENJE!



Pre montaže/skidanja diska za poliranje **6**: Isključite proizvod. Izvadite akumulatorski paket **4** iz proizvoda da biste sprečili nenamerno pokretanje proizvoda. Ostavite da se proizvod ohladi.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Nosite zaštitne rukavice.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Držite ruke dalje od diska za poliranje **6** dok je proizvod u pogonu.
- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, disk za poliranje **6** se još neko vreme okreće. Nemojte dodirivati disk za poliranje i nemojte pokušavati da ga zaustavite.

NAPOMENA

- ▶ Proizvod se sme koristiti samo sa montiranim diskom za poliranje [6] i montiranim sunderom za poliranje [5].

1. Isključite proizvod.
2. Uklonite akumulatorski paket [4].
3. Skinite poklopac navoja [9] sa diska za poliranje [6]. Vodite računa da podloška [6a] i O-prsten [6b] budu dobro pričvršćeni (sl. E).
4. Fiksirajte osovinu [8] ključem [10] (sl. F).
5. **Montaža:**
 - Navrnite disk za poliranje [6] u smeru kretanja kazaljke na satu na osovinu [8].
 - Pričvrstite sunder za poliranje [5] na disk za poliranje [6] (sl. G).
6. **Vađenje:**
 - Okrenite disk za poliranje [6] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
 - Skinite sunder za poliranje [5] sa diska za poliranje [6].

● Napomene za korišćenje drugih alata

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Koristite samo priključnu opremu koju preporučuje proizvođač. Korišćenje druge priključne opreme i ostalog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.
- ▶ Koristite samo priključnu opremu koja sadrži podatke o proizvođaču, vrsti povezivanja, dimenzijama i dozvoljenom broju obrtaja.
- ▶ Koristite samo priključnu opremu na kojoj je štampana brzina okretanja koja je u najmanjoj meri veća od navedene na tipskoj pločici proizvoda.
- ▶ Nemojte koristiti slomljenu, napuklu ili na drugi način oštećenu priključnu opremu.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Koristite samo priključnu opremu koja je bez nedostataka.
- ▶ Proverite da li dimenzije priključne opreme odgovaraju proizvodu.
- ▶ Nemojte ponovo bušiti rupu-vođicu za priključnu opremu ako je rupa premala.
- ▶ Nemojte koristiti zasebne reduktore ili adaptere da biste postavili diskove sa velikom rupom.

● Uključivanje i isključivanje

(Sl. H)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!



Uvek nosite zaštitne rukavice kada rukujete proizvodom i radite njime.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Tokom rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke (sl. I).
- ▶ Držite ruke dalje od diska za poliranje [6] dok je proizvod u pogonu.
- ▶ Nakon isključivanja proizvoda, disk za poliranje [6] se još neko vreme okreće. Nemojte dodirivati disk za poliranje i nemojte pokušavati da ga zaustavite.

⚠ OPREZ! Opasnost po zdravlje!

- ▶ Nije dozvoljeno obrađivanje materijala koji sadrže azbest. Smatra se da je azbest kancerogen.
- Uključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **ON** (uključeno).
- Isključivanje:** Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **OFF** (isključeno).

● Podešavanje broja obrtaja

(Sl. J)

- Okrenite točak za podešavanje broja obrtaja [2] nagore ili nadole da biste podesili broj obrtaja.
- Proizvod ima 6 nivoa brzine.

Stepen	Broj obrtaja
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Probni rad

- Sprovedite probni rad bez opterećenja pre prvih radova i nakon promene priključne opreme. Odmah isključite proizvod ako priključna oprema neravnomerno radi, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuje abnormalan zvuk.

● Napomene za rad

⚠ PAŽNJA! Opasnost od nastanka materijalne štete!

- ▶ Nemojte da koristite oštećeni sunder za poliranje [5]. Korišćenje oštećenog sundera za poliranje povećava opasnost od grebanja površine koja se polira.
- Izaberite mali broj obrtaja (nivo 1–2) da biste zaštitili površinu od pregrevanja.
- Kada koristite neko sredstvo za poliranje, pogledajte uputstva proizvođača sredstva za poliranje.
- Nanesite sredstvo za poliranje na površinu koja je malo manja od površine koju želite da polirate. Nanesite sredstvo za poliranje bočno ili kružnim pokretima koristeći odgovarajući pribor

za poliranje. Koristite samo lagani pritisak.

- Nanesite sredstvo za poliranje na alat za poliranje na 4 do 6 ravnomernih mesta. Zatim ga selektivno rasporedite po površini koja treba da se polira.
- Nemojte dozvoliti da se sredstvo za poliranje osuši na površini, inače površina može da se ošteti.
- Nemojte izlagati površinu koju polirate direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Redovno čistite pribor za poliranje da biste postigli dobre rezultate poliranja. Operite pribor za poliranje blagim deterdžentom i toplom vodom. Nemojte koristiti razređivače.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod, izvadite akumulatorski paket [4] i ostavite da se proizvod ohladi, pre nego što izvršite bilo kakav pregled, održavanje ili čišćenje!

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom. Nemojte potapati proizvod u vodu.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- Vodite računa da nikakva tečnost ne prođe u unutrašnjost proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.

- Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora.
- Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.

● Održavanje

- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima, kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

● Popravka

- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Isključite proizvod.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu. Optimalna temperatura za dugotrajno odlaganje (duže od 3 meseca) nalazi se u opsegu između +20 °C i +26 °C.
- Čuvajte proizvod u koferu za transport **18**.

Napomene za akumulatorski paket

- Čuvajte akumulatorski paket **4** samo u delimično napunjenom stanju. Tokom dugotrajnog skladištenja stanje napunjenosti mora da se

nalazi u opsegu od 40 % do 60 % (svetli narandžasti LED stanja napunjenosti **13**).

- Tokom dužeg perioda skladištenja, proverite stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **4** približno na svaka 3 meseca. Napunite po potrebi.

● Transport

- Isključite proizvod.
- Transportujte proizvod u koferu za transport **18**.
- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatoru e/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.

8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku mašina za poliranje - set za Početnike
Model:	HG13739
IAN/Serijski broj:	495861_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 495861_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 495861_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku ugaona mašina za poliranje 20V
Broj modela: HG13739

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Dodatne informacije:

N° / delovi
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

30.09.2025

Datum






















ppa. Jens Buchheim *ppa. T. Maier*
Ovlašćeni potpisnik Ovlašćeni potpisnik








Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 127
Introducere	Pagina 128
Utilizarea conform destinației	Pagina 128
Volumul livrării	Pagina 128
Descrierea pieselor	Pagina 128
Date tehnice	Pagina 129
Indicații de siguranță	Pagina 130
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 130
Instrucțiuni de siguranță pentru lustritori	Pagina 133
Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului	Pagina 133
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 134
Riscuri reziduale	Pagina 134
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 134
Înainte de prima utilizare	Pagina 135
Despachetarea produsului	Pagina 135
Accesorii	Pagina 135
Operarea	Pagina 136
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina 136
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 136
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 136
Montarea/scoaterea discului de lustruire și buretelui de lustruire	Pagina 137
Note privind utilizarea altor scule de adaos	Pagina 137
Pornirea și oprirea	Pagina 138
Adaptarea turației	Pagina 138
Proba de funcționare	Pagina 138
Indicații de lucru	Pagina 138
Curățarea și îngrijirea	Pagina 139
Curățarea	Pagina 139
Întreținerea	Pagina 139
Repararea	Pagina 139
Depozitarea	Pagina 139
Transportul	Pagina 140
Înlăturare	Pagina 140
Garanție	Pagina 140
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 141
Service	Pagina 141
Declarația UE de conformitate	Pagina 142

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În aceste instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de fabricație se folosesc următoarele indicații de avertizare:

 	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori înainte de schimbarea accesoriilor, curățarea și când nu îl folosiți.
	PERICOL! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o pericolare cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.		AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o pericolare cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.
	PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o pericolare cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.		ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.
	Protejați pachetul de acumulatori de căldură și de razele solare puternice și de durată.		Protejați pachetul de acumulatori de apă și umezeală.
	Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.		Protejați pachetul de acumulatori de foc.
	Purtați mănuși de protecție.		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Purtați protecție auditivă!		Curent/tensiune alternativă
	Purtați ochelari de protecție!		Curent continuu/tensiune continuă
	Scoateți ștecherul		Siguranță fină
	Purtați cască de protecție!		Nu-l utilizați dacă este deteriorat.

	Folosiți un mască de praf!	 Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.
	Nu este potrivit pentru tăiere	 Indicații de siguranță  Instrucțiuni de manevrare

20 V SET DE INIȚIERE MAȘINĂ DE POLIȘAT CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Această mașină unghiulară de lustruire cu acumulator (denumită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este destinată lustruirii.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare. Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.
- Produsul este destinat utilizării de către adulți.
- Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere. Operatorul sau

utilizatorul este responsabil pentru accidente sau răni ale altor persoane sau deteriorarea bunurilor acestora.

- Produsul face parte din seria **Parkside X 20 V Team**. Produsul trebuie folosit cu acumulatori din seria **Parkside X 20 V Team**.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 20 V Set de inițiere mașină de polișat cu acumulator PPMAS 20-Li A2
- 1 Disc de lustruire (M8) cu șaibă distanțieră și garnitură inelară premontate
- 2 Bureți de lustruire (Ø 150 mm) (negru = moale, roșu = tare)
- 1 Cheie pentru șuruburi
- 1 Geantă de transport
- 1 Pachet de acumulatori
- 1 Încărcător
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Figura A:

- 1 Întrerupător pornit/oprit
- 2 Rotiță de reglare a turației
- 3 Mâner
- 4 Pachet de acumulatori
- 5 Burete de lustruire
- 6 Disc de lustruire
- 7 Capac de protecție
- 8 Ax

- 9 Capac filetat
- 10 Cheie pentru șuruburi

Figura B:


- 11 Manetă de deblocare pentru pachetul de acumulatori
- 12 Buton  (nivel de încărcare)
- 13 LED-uri pentru nivelul de încărcare (roșu/portocaliu/verde)

Figura C:

- 14 Încărcător (încărcător rapid)
- 15 Cablu de alimentare cu ștecher
- 16 LED pentru controlul încărcării – verde
- 17 LED pentru controlul încărcării – roșu



Figura E:

- 6a Șaibă distanțieră
- 6b Garnitură inelară

● Date tehnice

20 V Set de inițiere mașină de polișat cu acumulator	PPMAS 20-Li A2
Tensiune nominală:	20 V ===
Viteza motorului:	500–3000 min ⁻¹
Grosime placă:	150 mm
Randament de lucru la încărcare a acumulatorului 4 Ah:	cca. 50 min

Pachet de acumulatori	PAP 204 A1
Model:	HG13859
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V === max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoare energetică:	80 Wh
Număr de celule:	10

Încărcător rapid	PLG 20 C3
Model	
– Versiune VDE:	HG13195
– Versiune BS:	HG13195-BS
Intrare:	
Tensiune nominală:	230–240 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	120 W
Siguranță (internă):	3,15 A/ 
Ieșire:	
Tensiune nominală:	21,5 V ===
Curent de încărcare:	4,5 A
Clasă de protecție:	II/ 

Timpe de încărcare:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Încărcător		
² Pachet de acumulatori		

Temperatură recomandată a mediului:

În timpul încărcării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul funcționării:	+4 °C până la +40 °C
În timpul depozitării:	+20 °C până la +26 °C

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	74,0 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	82,0 dB
Imprecizie K_{WA} :	3 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Vibrații mână/braț $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată. Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care sula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc

scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răniri grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răniri.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- 8) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglaje la aparat, de a înlocui accesoriu sau de pune deoparte aparatul.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte**

înainte de folosirea aparatului. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- 8) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vaselină.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

Utilizarea și tratarea sculei cu acumulator

- 1) **Încărcați acumulatorul numai cu încărcătoare care au fost recomandate de către producător.** Dacă un încărcător care este destinat unui anumit tip de acumulator se folosește cu alte acumulatori, există pericol de incendiu.
- 2) **Folosiți în sculele electrice numai acumulatori prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori duce la răniri și la pericol de incendiu.
- 3) **Țineți acumulatorii nefolosiți departe de clame de birou, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o scurtcircuitare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.
- 4) **La utilizarea greșită, din acumulator poate să iasă lichid. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă**

lichidul intră în ochi, solicitați și ajutorul medicului. Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

- 5) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- 6) **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi ridicate.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot produce o explozie.
- 7) **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperatură dat în instrucțiunile de operare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mărește pericolul de incendiu.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.
- 2) **Nu întrețineți niciodată un acumulator deteriorat.** Toată întreținerea acumulatorului trebuie făcută numai de către producător sau de serviciile împuternicite pentru clienți.

● Instrucțiuni de siguranță pentru lustruitori

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Prafurile de la materiale cum ar fi vopseala cu plumb, unele tipuri de lemn și metal pot fi nocive pentru sănătate.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Atingerea sau inspirarea acestor prafuri poate reprezenta o pericolare pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere.

⚠ AVERTISMENT!



Purtați ochelari de protecție și mască de protecție contra prafului!

● Diminuarea vibrațiilor și a zgomotului

Limitați durata de utilizare, folosiți regimuri de lucru cu vibrații și zgomote reduse și purtați echipamentul personal de protecție pentru a reduce efectele vibrațiilor și a zgomotului.

Următoarele măsuri ajută la diminuarea riscurilor determinate de zgomot și vibrații:

- Folosiți produsul numai conform destinației sale și așa cum este descris în aceste instrucțiuni.
- Asigurați-vă că produsul este în stare bună și este bine întreținut.
- Folosiți sculele de adaos corecte pentru acest produs și asigurați-vă că acestea sunt în stare perfectă.
- Țineți produsul în siguranță de mână/suprafețele de apucare.
- Întrețineți produsul conform instrucțiunilor și aveți grijă să existe o gresare suficientă (acolo unde este aplicabil).
- Planificați procesul de lucru în așa fel încât să distribuiți folosirea produselor cu vibrații puternice pe o perioadă mai mare de timp.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita răniile grave și pagubele materiale.
- În cazul oricărui defect de funcționare, opriți imediat produsul și scoateți pachetul de acumulatori. Dispuneți verificarea și repararea acesteia de către un specialist calificat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniiri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.
- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul răniirilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/ sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie făcute de către copiii nesupravegheați.
- Nu încărcăți bateriile care nu pot fi reîncărcate. Nerespectarea acestei indicații duce la punerea în pericol.

- Protejați piesele electrice de umezeală. Nu le scufundați niciodată în apă sau în alte lichide, pentru a evita electrocutarea. Nu țineți niciodată aparatul sub apă care curge. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparație.
- Aparatul este conceput exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

⚠ ATENȚIE! Acest încărcător este potrivit numai pentru încărcarea pachetelor de acumulatori ale următoarelor tipuri:

Pachet de acumulatori Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 celule
PAP 204 A1	4 Ah	10 celule

Pachet de acumulatori:	Parkside X 20 V Team
Încărcător:	Parkside X 20 V Team

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
- Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Accesorii

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de Parkside. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.

INDICAȚIE

- ▶ În acest manual de utilizare găsiți informații și indicații asupra diverselor scule de adaos și asupra domeniilor lor de utilizare. Sculele de adaos prezentate nu sunt incluse în volumul livrării (vezi „Volumul livrării”), ci prezintă posibilitățile de utilizare ale acestui produs.

Pentru folosirea în siguranță și corectă a acestui produs, sunt necesare, printre altele, următoarele accesorii, cum ar fi, de ex., scule și scule de adaos:

- Disc de lustruire
- Burete de lustruire

Scule și scule de adaos găsiți în comerțul de specialitate. La achiziționare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”).

Dacă sunteți nesigur, întrebați un specialist calificat și sfătuiți-vă cu comerciantul dvs.

Pachete de acumulatori și încărcătoare care se potrivesc

Pachet de acumulatori și încărcător
Parkside X 20 V Team

● Operarea

● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

(Fig. D)

- **Scoaterea pachetului de acumulatori:** Apăsăți maneta de deblocare pentru pachetul de acumulatori [11]. Scoateți pachetul de acumulatori [4].
- **Introducerea pachetului de acumulatori:** Aliniați pachetul de acumulatori [4] cu mânerul [3] și introduceți pachetul de acumulatori. Asigurați-vă că pachetul de acumulatori se blochează cu un clic. Pachetul de acumulatori poate fi introdus numai într-o poziție în produs.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

(Fig. B)

- Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori: Apăsăți butonul [12]. LED-urile pentru starea de încărcare [13] se aprind:

LED [13]	Nivel de încărcare
Verde	Maxim
Portocaliu	Medie
Roșu	Scăzută

● Încărcarea pachetului de acumulatori

(Fig. C)

INDICAȚIE

- ▶ Puteți încărca oricând pachetul de acumulatori [4], fără a-i scurta durata de viață.
- ▶ O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează pachetul de acumulatori [4].

- Încărcați pachetul de acumulatori [4] înainte de utilizare, dacă acesta se află la nivel de încărcare mic sau scăzut.
- LED-urile pentru controlul încărcării (verde [16] și roșu [17]) informează asupra stării încărcătorului [14] și a pachetului de acumulatori [4]:

LED	Stare
LED roșu aprins	Pachetul de acumulatori se încarcă
LED verde aprins	Pachet de acumulatori încărcat complet
LED roșu și verde care clipesc	Pachet de acumulatori defect

LED	Stare
LED roșu clipește	Pachet de acumulatori prea rece sau prea cald
LED verde aprins (fără pachet de acumulatori)	Încărcător pregătit

1. Așezați pachetul de acumulatori [4] în încărcător [14].
2. Conectați cablul de alimentare cu ștecher [15] al încărcătorului [14] la o priză.
3. Dacă pachetul de acumulatori [4] este încărcat complet: Scoateți pachetul de acumulatori din încărcător [14]. Apoi scoateți cablul de alimentare cu ștecherul [15] încărcătorului din priză.

● Montarea/scoaterea discului de lustruire și buretelui de lustruire

⚠️ AVERTISMENT!



Înainte de montarea/scoaterea discului de lustruire [6]: Oprii produsul. Scoateți pachetul de acumulatori [4] din produs pentru a preveni pornirea accidentală a produsului. Lăsați produsul să se răcească.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați mănuși de protecție.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Țineți mâinile departe de discul de lustruire [6], dacă produsul este în funcțiune.
- ▶ După oprirea produsului, discul de lustruire [6] se mai mișcă un timp. Nu atingeți și nu încercați să opriți discul de lustruire.

INDICAȚIE

- ▶ Produsul poate fi operat numai cu discul de lustruire [6] și buretele de lustruire [5] montat.

1. Oprii produsul.
2. Scoateți pachetul de acumulatori [4].
3. Scoateți capacul filetat [9] de la discul de lustruire [6]. Asigurați-vă că șaiba distanțieră [6a] și garnitura inelară [6b] sunt fixate în siguranță (fig. E).
4. Fixați axul [8] cu cheia pentru șuruburi [10] (fig. F).
5. **Montarea:**
 - Înșurubați discul de lustruire [6] în sens orar în ax [8].
 - Fixați buretele de lustruire [5] pe discul de lustruire [6] (fig. G).
6. **Scoaterea:**
 - Rotiți discul de lustruire [6] în sens antiorar.
 - Scoateți buretele de lustruire [5] de la discul de lustruire [6].

● Note privind utilizarea altor scule de adaos

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Folosiți numai scule de adaos recomandate de producător. Folosirea altor scule de adaos sau a altor accesorii poate reprezenta pericol de rănire pentru dvs.
- ▶ Utilizați numai scule de adaos care poartă informații despre producător, tipul de legare, dimensiunea și numărul permis de rotații.
- ▶ Utilizați numai scule de adaos a căror viteză imprimată este cel puțin egală cu viteza indicată pe plăcuța de identificare a produsului.
- ▶ Nu folosiți scule de adaos rupte, sărite sau deteriorate în alt mod.
- ▶ Utilizați numai scule de adaos în stare ireproșabilă.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Asigurați-vă că dimensiunile sculei de adaos corespund produsului.
- ▶ Nu faceți ulterior o gaură de prindere prea mică pe scula de adaos.
- ▶ Nu folosiți bușe reductoare sau adaptoare separate pentru a face să se potrivească discurile cu gaură mare.

● Pornirea și oprirea

(Fig. H)

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!



Purtați permanent mănuși de protecție, dacă manevrați sau lucrați cu produsul.

⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Țineți întotdeauna produsul cu ambele mâini în timp ce lucrați (fig. I).
- ▶ Țineți mâinile departe de discul de lustruire [6], dacă produsul este în funcțiune.
- ▶ După oprirea produsului, discul de lustruire [6] se mai mișcă un timp. Nu atingeți și nu încercați să opriți discul de lustruire.

⚠️ PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate!

- ▶ Materialul care conține azbest nu trebuie prelucrat. Azbestul este cancerigen.
- **Pornirea:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit [1] pe poziția **ON** (pornit).
- **Oprirea:** Glisați întrerupătorul Pornit/Oprit [1] pe poziția **OFF** (oprit).

● Adaptarea turației

(Fig. J)

- Rotiți roțiță de reglare a turației [2] în sus sau în jos pentru a adapta turația.
- Produsul dispune de 6 trepte de turație.

Treaptă	Turație
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Proba de funcționare

- Înainte de primele lucrări și după fiecare schimbare a sculei de adaos, efectuați o probă de funcționare fără sarcină. Opriți imediat produsul, dacă scula de adaos se rotește excentric, apar vibrații considerabile sau se aud zgomote anormale.

● Indicații de lucru

⚠️ ATENȚIE! Pericol de pagube materiale!

- ▶ Nu folosiți un burete de lustruire deteriorat [5]. Utilizarea unui burete de lustruire deteriorat crește riscul de zgârieturi pe suprafață de lustruit.
- Selectați o turație mică (nivelul 1–2), pentru a proteja suprafața de supraîncălzire.
- Dacă utilizați o substanță de lustruire, consultați instrucțiunile producătorului substanței de lustruire.
- Aplicați substanța de lustruire pe o suprafață care este puțin mai mică decât suprafața pe care doriți să o lustruiți. Prelucrați substanța de lustruire lateral sau în mișcări circulare cu

accesorii de lustruire adecvate. Aplicați doar o apă ușoară.

- Aplicați agentul de lustruire pe accesoriul de lustruire în 4 până la 6 locații uniforme. Distribuți-l apoi punctual pe suprafața care urmează să fie lustruită.
- Nu lăsați substanța de lustruire să se usuce pe suprafață, altfel suprafața poate fi deteriorată.
- Nu expuneți suprafața de lustruire la radiația solară directă.
- Curățați regulat accesoriile de lustruire pentru rezultate bune de lustruire. Spălați accesoriile de lustruire cu un detergent delicat și apă caldă. Nu folosiți un diluant.

● **Curățarea și îngrijirea**

⚠️ AVERTISMENT!



Opriti produsul, scoateți pachetul de acumulatori [4] și lăsați-l să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu stropiți produsul cu apă. Nu scufundați produsul în apă.

● **Curățarea**

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Aveți grijă să nu ajungă niciun lichid în interiorul produsului.
- Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale.
- Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.

● **Întreținerea**

- Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în acest instructiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● **Repararea**

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● **Depozitarea**

- Opriti produsul.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura optimă de depozitare pe termen lung (mai lung de 3 luni) este între +20 °C și +26 °C.
- Păstrați produsul în geanta de transport [18].

Indicații pentru pachetul de acumulatori

- Depozitați pachetul de acumulatori [4] numai parțial încărcat. În timpul depozitării pe termen lung, nivelul

de încărcare trebuie să fie între 40 % și 60 % (LED-ul pentru nivelul de încărcare [13] portocaliu se aprinde).

- În timpul unei faze mai lungi de depozitare, verificați nivelul de încărcare al pachetului de acumulatori [4] la fiecare 3 luni. Reîncărcați la nevoie.

● Transportul

- Opriti produsul.
- Transportați produsul în geanta de transport [18].
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după

aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495861_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 495861_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Mașină unghiulară de polișat, cu acumulator 20V
Numărul de model: HG13739

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Informații suplimentare:

Nr./Părți
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

30.09.2025

Data

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Procurist





Използвани предупредителни указания и символи . . .	Страница 144
Увод	Страница 145
Употреба по предназначение	Страница 145
Обем на доставката	Страница 145
Описание на частите	Страница 145
Технически данни	Страница 146
Указания за безопасност	Страница 148
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 148
Указания за безопасност за полиращи машини	Страница 151
Намаляване на вибрациите и шума	Страница 151
Поведение при злополуки	Страница 152
Остатъчни рискове	Страница 152
Указания за безопасност за зарядни устройства	Страница 152
Преди първата употреба	Страница 153
Разопаковане на продукта	Страница 153
Принадлежности	Страница 154
Работа	Страница 154
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет	Страница 154
Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 154
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 155
Монтиране/сваляне на полиращ диск и полираща гъба	Страница 155
Указания за използване на други работни инструменти	Страница 156
Включване и изключване	Страница 156
Регулиране на оборотите	Страница 157
Пробно пускане	Страница 157
Указания за работа	Страница 157
Почистване и грижи	Страница 158
Почистване	Страница 158
Поддръжка	Страница 158
Ремонт	Страница 158
Съхранение	Страница 158
Транспортиране	Страница 159
Изхвърляне	Страница 159
Гаранция	Страница 159
Процедиране в случай на рекламация	Страница 161
Сервиз	Страница 162
ЕС декларация за съответствие	Страница 163

Използвани предупредителни указания и символи

В това ръководство за експлоатация, върху опаковката и върху табелата за тип се използват следните предупредителни указания:

 	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>		<p>Изключвайте продукта и сваляйте акумулаторния пакет преди смяна на принадлежности, преди почистване и когато той не се използва.</p>
	<p>ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.</p>		<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, може да доведе до леко или средно нараняване.</p>		<p>ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.</p>
	<p>Пазете акумулаторния пакет от горещина и от продължителна, силна слънчева светлина.</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от вода и влага.</p>
	<p>Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.</p>		<p>Пазете акумулаторния пакет от огън.</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици.</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Носете защита за слуха!</p>		<p>Променлив ток/напрежение</p>
	<p>Носете предпазни очила!</p>		<p>Постоянен ток/напрежение</p>
	<p>Издърпайте щепсела</p>		<p>Миниатюрен предпазител</p>
	<p>Носете предпазна каска!</p>		<p>Да не се използва при повреда.</p>

	Използвайте противопрахова маска!		Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.
	Не се позволява рязане	 	Указания за безопасност Инструкции за работа

20 V СТАРТОВ КОМПЛЕКТ АКУМУЛАТОРНА ПОЛИРАЩА МАШИНА

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

- Тази акумулаторна полираща машина (наричана по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначена за полиране.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука. Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение. Продуктът не е предназначен за професионално приложение.
- Продуктът е предназначен за употреба от възрастни.

- Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение. Собственикът или потребителят са отговорни за злополуки с други лица или щети по тяхна собственост.
- Продуктът е част от серията **Parkside X 20 V Team**. Продуктът трябва да бъде използван с акумулаторни батерии от серията **Parkside X 20 V Team**.

● **Обем на доставката**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 20 V Стартов комплект акумулаторна полираща машина PPMAS 20-Li A2
- 1 Полиращ диск (M8) с предварително монтирана подложна шайба и O-пръстен
- 2 Полиращи гъби (Ø 150 mm) (черна = мека, червена = твърда)
- 1 Гаечен ключ
- 1 Куфар за носене
- 1 Акумулаторен пакет
- 1 Зарядно устройство
- 1 Ръководство за експлоатация


● **Описание на частите**

Фигура А:

- 1** Превключвател за включване/изключване
- 2** Колело за регулиране на оборотите

- 3 Ръкохватка
- 4 Акумулаторен пакет
- 5 Полираща гъба
- 6 Полиращ диск
- 7 Предпазител
- 8 Шпиндел
- 9 Винтова капачка
- 10 Гаечен ключ

Фигура В:

- 11 Бутон за освобождаване на акумулаторния пакет
- 12 Бутон  (състояние на зареждане)
- 13 LED елементи за състояние на зареждане (червен/оранжев/зелен)

Фигура С:

- 14 Зарядно устройство (бързо зарядно устройство)
- 15 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 16 LED елемент за контрол на заряда – зелен
- 17 LED елемент за контрол на заряда – червен


Фигура Е:

- 6a Подложна шайба
- 6b О-пръстен

● Технически данни

20 V Стартов комплект акумулаторна полираща машина	PPMAS 20-Li A2
Номинално напрежение:	20 V ---
Скорост на двигателя	500–3000 min ⁻¹
Размер на плочата:	150 mm
Време на работа при 4 Ah заряд на акумулаторната батерия:	ок. 50 min

Акумулаторен пакет	PAP 204 A1
Модел:	HG13859
Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V --- макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

Бързо зарядно устройство	PLG 20 C3
Модел	
– Версия VDE:	HG13195
– Версия BS:	HG13195-BS
Вход:	
Номинално напрежение:	230–240 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална мощност:	120 W
Предпазител (вътрешен):	3,15 A / 
Изход:	
Номинално напрежение:	21,5 V ---
Ток за зареждане:	4,5 A
Клас на защита:	II/□

Време за зареждане:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (макс. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (макс. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Зарядно устройство		
² Акумулаторен пакет		

Препоръчителна околна температура:

По време на зареждане:	+4 °C до +40 °C
По време на работа:	+4 °C до +40 °C
По време на съхранение:	+20 °C до +26 °C

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическият инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	74,0 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	82,0 dB
Неопределеност K_{WA} :	3 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Вибрация ръка-рамо $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическият инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При

разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.

- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или

ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.

- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.
- 8) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва

или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- 3) **Извадете щепсела от контакта и/или махнете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят принадлежностите или да оставите уреда настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа

и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- 8) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- 1) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, може да причини пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
- 2) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- 3) **Дръжте акумулаторната батерия, която не се използва, далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да причинят късо съединение на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- 4) **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да излезе течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите,**

потърсете допълнителна лекарска помощ. Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.

- 5) **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да имат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- 6) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или твърде високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън границите на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Неправилно зареждане или зареждане извън границите на допустимия температурен диапазон може да разруши акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- 2) **Никога не извършвайте поддръжка на повредени акумулаторни батерии.** Цялата поддръжка на акумулаторните батерии следва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

● Указания за безопасност за полиращи машини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прахове от материали като съдържащи олово бои, някои видове дърво и метал могат да са вредни за здравето.
- ▶ Контактът или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за оператора или за намиращи се в близост лица.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете предпазни очила и прахозащитна маска!

● Намаляване на вибрациите и шума

Ограничавайте времето на употреба, използвайте режими на работа със слаби вибрации и шум и носете лични предпазни средства, за да намалите вредните влияния на вибрациите и шума.

Следните мерки спомагат за намаляване на свързаните с вибрациите и шума рискове:

- Използвайте продукта само съгласно неговото предназначение и според описанието в тези инструкции.
- Уверявайте се, че продуктът е в изрядно състояние и добре поддържан.
- Използвайте правилните работни инструменти за този продукт и се уверявайте, че те са в изрядно състояние.
- Хващайте здраво продукта за ръкохватките/повърхностите за хващане.

- Поддържайте продукта съгласно инструкциите и осигурявайте достатъчно смазване (ако е приложимо).
- Планирайте Вашата работа така, че използването на продукти с висока стойност на вибрациите да е разпределено в продължителен период от време.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключвайте незабавно продукта и изваждайте акумулаторния пакет. Давайте го на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.

- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

● Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на 8 или повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса опит и познания, ако те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират

произтичащите от това опасности.

Деца не бива да играят с уреда.

Почистване и поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без наблюдение.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба. Неспазването на това указание води до опасности.
- Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте уреда под течаща вода. Съблюдавайте инструкциите за почистване, поддръжка и ремонт.
- Уредът е подходящ само за употреба в закрити помещения.

Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

⚠ ВНИМАНИЕ! Това зарядно устройство е подходящо единствено за зареждане на

акумулаторни пакети от следните типове:

Акумулаторен пакет Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 клетки
PAP 204 A1	4 Ah	10 клетки

Акумулаторен пакет:	Parkside X 20 V Team
Зарядно устройство:	Parkside X 20 V Team

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)
- Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.

2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Принадлежности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от Parkside. Това може да доведе до токов удар или пожар.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В това ръководство за употреба ще откриете информация и указания за различни работни инструменти и техните области на приложение. Изобразените работни инструменти не са задължително включени в обема на доставка (вижте „Обем на доставката“), а само показват възможностите за употреба на този продукт.

За безопасната и правилна употреба на този продукт са необходими, между другото, следните принадлежности, като напр. инструменти и работни инструменти:

- Полиращ диск
- Полираща гъба

Инструменти и работни инструменти можете да намерите в специализираните магазини. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“).

При съмнения попитайте квалифициран специалист и се консултирайте с Вашия специализиран търговец.



Подходящи акумулаторни пакети и зарядни устройства

Акумулаторен пакет и зарядно устройство Parkside X 20 V Team

● Работа



● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет


(Фиг. D)

- Изваждане на акумулаторен пакет:** Натиснете бутона за освобождаване на акумулаторния пакет  11. Извадете акумулаторния пакет  4.
- Поставяне на акумулаторен пакет:** Изравнете акумулаторния пакет  4 с ръкохватката  3 и вкарайте акумулаторния пакет. Уверете се, че акумулаторният пакет е щракнал осезаемо. Акумулаторният пакет може да бъде поставен в продукта само в едната посока.

● Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

(Фиг. B)

- Проверка на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет: Натиснете бутона  12. LED елементите за състояние на зареждане  13 светват:

LED елемент  13	Състояние на зареждане
Зелен	Максимално
Оранжев	Средна
Червен	Ниска

● Зареждане на акумулаторен пакет

(Фиг. С)

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да зареждате акумулаторния пакет [4] по всяко време, без това да съкращава живота му.
 - ▶ Прекъсване на процеса на зареждане не вреди на акумулаторния пакет [4].
- Преди употребата заредете акумулаторния пакет [4], ако той е със средно или ниско състояние на зареждане.
- LED елементите за контрол на заряда (зелен [16] и червен [17]) дават информация за състоянието на зарядното устройство [14] и на акумулаторния пакет [4]:

LED елемент	Състояние
Червен LED елемент свети	Акумулаторният пакет се зарежда
Зелен LED елемент свети	Акумулаторният пакет е напълно зареден
Зелен и червен LED елемент мигат	Дефектен акумулаторен пакет
Червен LED елемент мига	Прекалено студен или прекалено горещ акумулаторен пакет
Зелен LED елемент свети (без акумулаторен пакет)	Зарядно устройство в готовност

1. Поставете акумулаторния пакет [4] в зарядното устройство [14].
2. Свържете свързващия проводник с мрежов щепсел [15] на зарядното устройство [14] с контакта.
3. Когато акумулаторният пакет [4] е напълно зареден: Извадете акумулаторния пакет от зарядното устройство [14]. След това изтеглете свързващия проводник с мрежовия щепсел [15] на зарядното устройство от контакта.

● Монтиране/сваляне на полиращ диск и полираща гъба

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди монтажа/свалянето на полиращия диск [6]: Изключете продукта. Извадете акумулаторния пакет [4] от продукта, за да предотвратите неволно стартиране на продукта. Оставете продукта да изстине.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Носете предпазни ръкавици.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от полиращия диск [6], когато продуктът работи.
- ▶ След изключването на продукта полиращият диск [6] продължава да се движи още известно време. Не докосвайте полиращия диск и не се опитвайте да го спрете.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът може да бъде използван само с монтиран полиращ диск [6] и монтирана полираща гъба [5].

1. Изключете продукта.
2. Извадете акумулаторния пакет [4].
3. Свалете винтовата капачка [9] от полиращия диск [6]. Уверете се, че подложната шайба [6a] и О-пръстенът [6b] са закрепени сигурно (фиг. Е).
4. Фиксирайте шпиндела [8] с гаечния ключ [10] (фиг. F).
5. **Монтиране:**
 - Навийте полиращия диск [6] по часовниковата стрелка в шпиндела [8].
 - Закрепете полиращата гъба [5] върху полиращия диск [6] (фиг. G).
6. **Изваждане:**
 - Завъртете полиращия диск [6] обратно на часовниковата стрелка.
 - Свалете полиращата гъба [5] от полиращия диск [6].

● Указания за използване на други работни инструменти

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Използвайте само препоръчани от производителя работни инструменти. Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- ▶ Използвайте само работни инструменти, върху които са посочени данни относно производителя, вида на закрепване, размера и допустимите обороти.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Използвайте само работни инструменти, чиито отпечатани обороти са поне толкова високи, колкото са посочените върху табелата за тип на продукта обороти.
- ▶ Не използвайте счупени, напукани или повредени по друг начин работни инструменти.
- ▶ Използвайте само изрядни работни инструменти.
- ▶ Уверете се, че размерите на работния инструмент са подходящи за продукта.
- ▶ Никога не разширявайте допълнително твърде малък отвор за закрепване на работния инструмент.
- ▶ Не използвайте разделени редуциращи втулки или адаптери, за да направите дискове с голям отвор подходящи.

● Включване и изключване (Фиг. H)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!



Винаги носете предпазни ръкавици, когато боравите или работите с продукта.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ По време на работа винаги дръжте здраво продукта с двете ръце (фиг. I).
- ▶ Дръжте ръцете си далеч от полиращия диск [6], когато продуктът работи.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ След изключването на продукта полиращият диск [6] продължава да се движи още известно време. Не докосвайте полиращия диск и не се опитвайте да го спрете.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск за здравето!

- ▶ Не бива да се обработват материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенен.

- **Включване:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване [1] в позицията **ON** (включено).
- **Изключване:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване [1] в позицията **OFF** (изключено).

● **Регулиране на оборотите**

(Фиг. J)

- Въртете колелото за регулиране на оборотите [2] нагоре или надолу, за да нагласите оборотите.
- Продуктът разполага с 6 степени на оборотите.

Степен	Обороти
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Пробно пускане**

- Преди започване на работа и след всяка смяна на работен инструмент извършвайте пробно пускане без

натоварване. Изключете незабавно продукта, ако работният инструмент се движи ексцентрично, възникват значителни вибрации или се чуват необичайни шумове.

● **Указания за работа**

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от материални щети!

- ▶ Не използвайте повредена полираща гъба [5]. При използване на повредена полираща гъба се увеличава рискът от драскотини върху повърхността за полиране.
- Изберете ниски обороти (степен **1–2**), за да предпазите повърхността от прегряване.
- Когато използвате полиращ препарат, вижте инструкциите на производителя на полиращия препарат.
- Нанесете полиращия препарат върху повърхност, която е малко по-малка от повърхността, която желаете да полирате. Работете с полиращия препарат с подходящи принадлежности за полиране настрани или с кръгови движения. Прилагайте само лек натиск.
- Нанесете полиращия препарат равномерно на 4 до 6 места върху принадлежностите за полиране. След това го разпределете на точки върху повърхността за полиране.
- Не оставяйте полиращия препарат да засъхне върху повърхността, тъй като иначе повърхността може да бъде повредена.
- Не излагайте повърхността за полиране на пряка слънчева светлина.
- Почиствайте принадлежностите за полиране редовно, за да постигнете добри резултати от полирането.

Измивайте принадлежностите за полиране с мек препарат за миене и топла вода. Не използвайте разредители.

● Почистване и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключвайте продукта, изваждайте акумулаторния пакет [4] и оставайте продукта да се охлади, преди да извършвате работи по инспекция, поддръжка или почистване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода. Не потапяйте продукта във вода.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- Внимавайте да не попадат течности във вътрешността на продукта.
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

● Поддръжка

- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обръщайте се към квалифициран специалист за проверка и ремонт на продукта.

● Съхранение

- Изключете продукта.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място. Оптималната температура за продължително съхранение (повече от 3 месеца) е между +20 °C и +26 °C.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене [18].

Указания за акумулаторния пакет

- Съхранявайте акумулаторния пакет [4] само в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период

на съхранение състоянието на зареждане трябва да е от 40 % до 60 % (оранжев LED елемент за състояние на зареждане [13] свети).

- По време на по-продължително съхранение на приблизително всеки 3 месеца проверявайте състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [4]. При нужда заредете допълнително.

● **Транспортиране**

- Изключете продукта.
- Транспортирайте продукта в куфара за носене [18].
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите

отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу

представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди

доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495861_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна

информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 495861_2504

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 495861_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 495861_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.


● Сервис

 **Сервис България**

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

 Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 495861_2504)

IAN: 495861_2504
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторна ъглова полираща машина 20V
Номер на модела: HG13739

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Допълнителна информация:

№ / Части
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм
Место

30.09.2025
Дата





















ppa. Jens Buchheim
ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист прокурист




Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 165
Εισαγωγή	Σελίδα 166
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 166
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 166
Περιγραφή μερών	Σελίδα 166
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 167
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 168
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 168
Υποδείξεις ασφαλείας για τριβεία στίλβωσης	Σελίδα 172
Περιορισμός δόνησης και θορύβου	Σελίδα 172
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 172
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 172
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές	Σελίδα 173
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 174
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 174
Εξαρτήματα	Σελίδα 174
Χειρισμός	Σελίδα 175
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα 175
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 175
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 175
Τοποθέτηση/αφαίρεση δίσκου στίλβωσης και σφουγγαριού στίλβωσης ...	Σελίδα 176
Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση άλλων εργαλείων εφαρμογής	Σελίδα 176
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 177
Ρύθμιση ταχύτητας	Σελίδα 177
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα 177
Σημειώσεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 178
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 178
Καθαρισμός	Σελίδα 178
Συντήρηση	Σελίδα 179
Επισκευή	Σελίδα 179
Αποθήκευση	Σελίδα 179
Μεταφορά	Σελίδα 179
Απόσυρση	Σελίδα 179
Εγγύηση	Σελίδα 180
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 180
Σέρβις	Σελίδα 181
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 182

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τη συσκευασία και την πινακίδα τύπου χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

 	<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>		<p>Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν την αλλαγή εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν χρησιμοποιείται.</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>		<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.</p>		<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.</p>
	<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από σκόνη και παρατεταμένη έκθεση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από νερό και υγρασία.</p>
	<p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.</p>		<p>Προστατεύστε το πακέτο μπαταριών από φωτιά.</p>
	<p>Φοράτε γάντια ασφαλείας.</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά ακοής!</p>		<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>		<p>Συνεχές ρεύμα/τάση</p>
	<p>Τραβήξτε το φικ</p>		<p>Ασφάλεια</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικό κράνος!</p>		<p>Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση βλάβης.</p>

	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!		Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.
	Δεν ενδείκνυται για κοπή	 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

20 V ΣΕΤ

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ

ΑΛΟΙΦΑΔΟΡΟΣ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Αυτός ο επαναφορτιζόμενος αλοιφαδόρος (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για στίλβωση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενήλικους.
- Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη. Ο χειριστής ή ο χρήστης

είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή τα περιουσιακά τους στοιχεία.

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **Parkside X 20 V Team**. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται με μπαταρίες της σειράς **Parkside X 20 V Team**.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Σετ επαναφορτιζόμενος αλοιφαδόρος PPMAS 20-Li A2
- 1 Δίσκος στίλβωσης (M8) με προσυναρμολογημένη ροδέλα και δακτύλιο O
- 2 Σφουγγάρια στίλβωσης (Ø 150 mm) (μαύρο = μαλακό, κόκκινο = σκληρό)
 - 1 Κλειδί
 - 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
 - 1 Πακέτο μπαταριών
 - 1 Φορτιστής
 - 1 Οδηγίες χρήσης


● **Περιγραφή μερών**

Εικόνα Α:

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 2 Τροχός ρύθμισης ταχύτητας
- 3 Λαβή
- 4 Πακέτο μπαταριών
- 5 Σφουγγάρι στίλβωσης
- 6 Δίσκος στίλβωσης

- 7 Προστατευτικό περίβλημα
- 8 Άξονας
- 9 Πώμα σπειρώματος
- 10 Κλειδί

Εικόνα Β:

- 11 Πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών
- 12 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης)
- 13 LED κατάστασης φόρτισης (κόκκινο/πορτοκαλί/πράσινο)

Εικόνα C:

- 14 Φορτιστής (Ταχυφορτιστής)
- 15 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 16 LED ελέγχου φόρτισης – πράσινο
- 17 LED ελέγχου φόρτισης – κόκκινο


Εικόνα E:

- 6a Ροδέλα
- 6b Δακτύλιος O

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Σετ επαναφορτιζόμενος αλκοφαδόρος	PPMAS 20-Li A2
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Ταχύτητα μοτέρ:	500–3000 min ⁻¹
Μέγεθος πλάκας:	150 mm
Διάρκεια εργασίας ανά φόρτιση 4 Ah:	περ. 50 min

Πακέτο μπαταριών	PAP 204 A1
Μοντέλο:	HG13859
Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Ονομαστική τάση:	20 V === μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός κυψελών:	10

Ταχυφορτιστής	PLG 20 C3
Μοντέλο	
– Έκδοση VDE:	HG13195
– Έκδοση BS:	HG13195-BS
Είσοδος:	
Ονομαστική τάση:	230–240 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	120 W
Ασφάλεια (εσωτερική):	3,15 A / 
Έξοδος:	
Ονομαστική τάση:	21,5 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	4,5 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□

Χρόνος φόρτισης:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (μέγ. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (μέγ. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Φορτιστής		
² Πακέτο μπαταριών		

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+4 °C έως +40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+4 °C έως +40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+20 °C έως +26 °C

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη

θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	74,0 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	82,0 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Δόνηση χεριού/βραχίονα $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενόσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάσουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το**

- κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις**

- μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
 - 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
 - 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξεων αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - 8) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- 1) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Αν κάποιος φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταριών χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- 2) **Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και πυρκαγιά.
- 3) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- 4) **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- 5) **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι παραμορφωμένες μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή ατυχήματα.
- 6) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- 7) **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που ορίζεται στις οδηγίες χρήσης.** Σε περίπτωση εσφαλμένης φόρτισης ή φόρτισης εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής λειτουργίας μπορεί η μπαταρία να καταστραφεί και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- 2) **Μην προβαίνετε ποτέ σε συντήρηση των μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να συντηρούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα

εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

● Υποδείξεις ασφαλείας για τριβεία στίλβωσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι σκόνες από υλικά όπως μολυβδόυχο χρώμα, ορισμένα είδη ξύλων και μέταλλο μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- ▶ Η επαφή ή η εισπνοή αυτής της σκόνης μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για τον χειριστή ή για άτομα που βρίσκονται κοντά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας για τη σκόνη!



● Περιορισμός δόνησης και θορύβου

Περιορίστε το χρόνο λειτουργίας, επιλέξτε αθόρυβες λειτουργίες που δεν προκαλούν κραδασμούς και φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για να μειώσετε τις επιπτώσεις των κραδασμών και του θορύβου.

Τα ακόλουθα μέτρα συμβάλλουν στον περιορισμό των κινδύνων που προκύπτουν από τους κραδασμούς και το θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά για τους προβλεπόμενους σκοπούς και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται σε άρτια κατάσταση και συντηρείται σωστά.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα εργαλεία εφαρμογής για το συγκεκριμένο προϊόν και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άρτια κατάσταση.
- Κρατάτε το προϊόν σταθερά από τις λαβές/επιφάνειες λαβής.

- Συντηρείτε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες και φροντίστε για την επαρκή λίπανσή του (αν χρειάζεται).
- Προγραμματίστε έτσι τις εργασίες σας, ώστε η χρήση προϊόντων που προκαλούν έντονους κραδασμούς να κατανέμεται σε μεγαλύτερο βάθος χρόνου.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίσετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.

- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή.

Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της σημείωσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι.
- Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από υγρασία. Μην τα βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Τηρείτε τις οδηγίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

⚠ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αυτός ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση πακέτων μπαταριών των ακόλουθων τύπων:

Πακέτο μπαταριών Parkside 20 V		
PAP 202 A1	2 Ah	5 κυψέλες
PAP 204 A1	4 Ah	10 κυψέλες

Πακέτο μπαταριών:	Parkside X 20 V Team
Φορτιστής:	Parkside X 20 V Team

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
- Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● Πριν από την πρώτη χρήση

● Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την Parkside. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης θα βρείτε πληροφορίες και σημειώσεις σχετικά με τα διάφορα εργαλεία εφαρμογής και τις αντίστοιχες εφαρμογές. Τα απεικονιζόμενα εργαλεία εφαρμογής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»), αλλά χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν τις δυνατότητες χρήσης αυτού του προϊόντος.

Για την ασφαλή και προβλεπόμενη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται, μεταξύ άλλων, τα παρακάτω εξαρτήματα, π.χ. εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής:

- Δίσκος στίλβωσης
- Σφουγγάρι στίλβωσης

Εργαλεία και εργαλεία εφαρμογής διατίθενται στα εξειδικευμένα καταστήματα. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

Σε περίπτωση που δεν είστε σίγουροι, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό και ζητήστε τη βοήθεια του αντιπροσώπου της περιοχής σας.

Κατάλληλα πακέτα μπαταριών και φορτιστές

Πακέτο μπαταριών Parkside X 20 V Team και φορτιστής

● Χειρισμός

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

(Εικ. D)

- **Αφαίρεση του πακέτου μπαταριών:** Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης πακέτου μπαταριών [11]. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [4].
- **Τοποθέτηση του πακέτου μπαταριών:** Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών [4] με τη λαβή [3] και πιέστε το προς τα μέσα. Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Το πακέτο μπαταριών μπορεί να τοποθετηθεί μόνο προς μία κατεύθυνση στο προϊόν.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

(Εικ. B)

- Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών: Πιέστε το πλήκτρο [12]. Οι LED κατάσταση φόρτισης [13] ανάβουν:

LED [13]	Κατάσταση φόρτισης
Πράσινο	Μέγιστη
Πορτοκαλί	Μεσαία
Κόκκινο	Χαμηλή

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

(Εικ. C)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών [4] ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί η διάρκεια ζωής του.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής της φόρτισης δεν προκαλείται ζημιά στο πακέτο μπαταριών [4].
- Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [4] πριν τη χρήση αν η κατάσταση φόρτισης είναι μεσαία ή χαμηλή.
- Οι LED ελέγχου φόρτισης (πράσινο [16] και κόκκινο [17]) σας ενημερώνουν για την κατάσταση του φορτιστή [14] και του πακέτου μπαταριών [4]:

LED	Κατάσταση
Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίζει
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών φορτίστηκε πλήρως
Αναβοσβήνουν η πράσινη και η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι ελαττωματικό
Αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία LED	Το πακέτο μπαταριών είναι πολύ κρύο ή πολύ ζεστό
Ανάβει η πράσινη λυχνία LED (χωρίς πακέτο μπαταριών)	Ο φορτιστής είναι έτοιμος

1. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [4] στο φορτιστή [14].
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τις [15] του φορτιστή [14] στην πρίζα.

3. Το πακέτο μπαταριών [4] έχει φορτιστεί πλήρως: Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το φορτιστή [14]. Αποσυνδέστε στη συνέχεια το καλώδιο τροφοδοσίας με φικς [15] του φορτιστή από την πρίζα.

● Τοποθέτηση/αφαίρεση δίσκου στίλβωσης και σφουγγαριού στίλβωσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πριν την τοποθέτηση/αφαίρεση του δίσκου στίλβωσης [6]: Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [4] από το προϊόν για την αποτροπή ακούσιας εκκίνησης του προϊόντος. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε προστατευτικά γάντια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στον δίσκο στίλβωσης [6] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος ο δίσκος στίλβωσης [6] εξακολουθεί να κινείται για λίγη ώρα. Μην αγγίζετε τον δίσκο στίλβωσης και μην επιχειρείτε να τον σταματήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με συναρμολογημένο δίσκο στίλβωσης [6] και σφουγγάρι στίλβωσης [5].

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [4].

3. Αφαιρέστε το πώμα σπειρώματος [9] από τον δίσκο στίλβωσης [6]. Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα [6a] και ο δακτύλιος Ο [6b] έχουν σταθεροποιηθεί με ασφάλεια (εικ. Ε).

4. Σφίξτε τον άξονα [8] με το κλειδί [10] (εικ. F).

5. Τοποθέτηση:

- Βιδώστε τον δίσκο στίλβωσης [6] στον άξονα [8] με περιστροφή προς τα δεξιά.
- Στερεώστε το σφουγγάρι στίλβωσης [5] στον δίσκο στίλβωσης [6] (εικ. G).

6. Αφαίρεση:

- Γυρίστε τον δίσκο στίλβωσης [6] προς τα αριστερά.
- Αφαιρέστε το σφουγγάρι στίλβωσης [5] από τον δίσκο στίλβωσης [6].

● Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση άλλων εργαλείων εφαρμογής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση διαφορετικών εργαλείων εφαρμογής και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού για εσάς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής τα οποία φέρουν στοιχεία για τον κατασκευαστή, τον τρόπο σύνδεσης, τη διάσταση και τον επιτρεπτό αριθμό στροφών.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής των οποίων η αποτυπωμένη ταχύτητα είναι τουλάχιστον τόσο υψηλή όσο η αναφερόμενη πάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σπασμένα, ρηγματωμένα ή με άλλο τρόπο χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα εργαλεία εφαρμογής.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις του εργαλείου εφαρμογής ταιριάζουν με το προϊόν.
- ▶ Μην διανοίγετε εκ των υστέρων μια πολύ μικρή οπή υποδοχής στο εργαλείο εφαρμογής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστούς δακτυλίους μείωσης διατομής ή αντάπτορες για να προσαρμόσετε δίσκους με μεγάλη οπή.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

(Εικ. Η)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε το προϊόν ή εργάζεστε με αυτό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε πάντα σταθερά το προϊόν με τα δυο χέρια (εικ. Ι).
- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στον δίσκο στίλβωσης [6] όταν το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία.
- ▶ Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος ο δίσκος στίλβωσης [6] εξακολουθεί να κινείται για λίγη ώρα. Μην αγγίζετε τον δίσκο στίλβωσης και μην επιχειρείτε να τον σταματήσετε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος για την υγεία!

- ▶ Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο. Ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνος.

- Ενεργοποίηση:** Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [1] στη θέση **ON** (ενεργοποίηση).
- Απενεργοποίηση:** Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [1] στη θέση **OFF** (απενεργοποίηση).

● Ρύθμιση ταχύτητας

(Εικ. J)

- Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης ταχύτητας [2] προς τα πάνω ή προς τα κάτω για να ρυθμίσετε την ταχύτητα.
- Το προϊόν διαθέτει 6 επίπεδα ταχύτητας.

Επίπεδο	Ταχύτητα
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Δοκιμαστική λειτουργία

- Πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή του εργαλείου εφαρμογής εκτελείτε μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο. Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν αν το εργαλείο εφαρμογής δεν λειτουργεί ομαλά ή διαπιστώσετε ανησυχητικές δονήσεις ή ασυνήθιστους θορύβους.

● Σημειώσεις σχετικά με την εργασία

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος υλικής ζημιάς!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε σφουγγάρια στίλβωσης [5] που έχουν υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση χρήσης σφουγγαριών στίλβωσης που έχουν υποστεί ζημιά αυξάνεται ο κίνδυνος γρατζουνίσματος της επιφάνειας που πρόκειται να στίλβώσετε.
- Επιλέξτε έναν χαμηλό αριθμό στροφών (επίπεδο 1–2) για προστασία της επιφάνειας από υπερθέρμανση.
- Αν χρησιμοποιείτε κάποιο στιλβωτικό μέσο, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του στιλβωτικού μέσου.
- Εφαρμόστε το στιλβωτικό μέσο σε μια επιφάνεια ελαφρώς μικρότερη από την επιφάνεια που θέλετε να στίλβώσετε. Δουλέψτε το στιλβωτικό μέσο με κατάλληλο εξάρτημα στίλβωσης με πλάγιες ή κυκλικές κινήσεις. Ασκείτε μόνο ελαφριά πίεση.
- Εφαρμόστε ομοιόμορφα το στιλβωτικό μέσο σε 4 έως 6 σημεία στο εξάρτημα στίλβωσης. Στη συνέχεια απλώστε το με ακρίβεια στην επιφάνεια που πρόκειται να στίλβώσετε.
- Μην αφήνετε το στιλβωτικό μέσο να στεγνώσει στην επιφάνεια, επειδή διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια.
- Μην εκθέτετε την επιφάνεια που θέλετε να στίλβώσετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Καθαρίζετε τακτικά τα εξαρτήματα στίλβωσης για την επίτευξη καλών αποτελεσμάτων στίλβωσης. Πλύνετε τα εξαρτήματα στίλβωσης με ήπιο καθαριστικό και ζεστό νερό. Μην χρησιμοποιείτε αραιωτικό.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [4] και αφήστε το προϊόν να κρυώσει πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάσετε το προϊόν με νερό. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.
- Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

● Συντήρηση

- Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Επισκευή

- Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 3 μήνες) είναι από +20 °C έως +26 °C.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [18].

Σημειώσεις σχετικά με το πακέτο μπαταριών

- Αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών [4] μόνο σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση. Η κατάσταση φόρτισης σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ανέρχεται σε 40 % έως 60 % (ανάβει η πορτοκαλί LED κατάστασης φόρτισης [13]).
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγάλο χρονικό διάστημα ελέγχετε ανά περίπου 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του

πακέτου μπαταριών [4]. Φορτίστε το αν χρειάζεται.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς [18].
- Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/ 80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουσιάζει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495861_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο

αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 495861_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 495861_2504

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 495861_2504)

ΙΑΝ: 495861_2504
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενος αλοιφαδόρος 20V
Αριθμός μοντέλου: HG13739

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Επιτρόσθετες πληροφορίες:

Αριθ./Τεμάχια
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

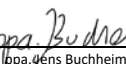
Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

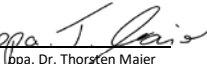
Neckarsulm

Τόπος

30.09.2025

Ημερομηνία


Κ. Uens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα


Κ. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφοντα








Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 184
Einleitung	Seite 185
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 185
Lieferumfang	Seite 185
Teilebeschreibung	Seite 185
Technische Daten	Seite 186
Sicherheitshinweise	Seite 187
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 187
Sicherheitshinweise für Polierer	Seite 190
Vibrations- und Geräuschkinderung	Seite 191
Verhalten im Notfall	Seite 191
Restrisiken	Seite 191
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 192
Vor der ersten Verwendung	Seite 193
Produkt auspacken	Seite 193
Zubehör	Seite 193
Bedienung	Seite 194
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 194
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite 194
Akku-Pack laden	Seite 194
Polierscheibe und Polierschwamm montieren/entnehmen	Seite 194
Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge	Seite 195
Ein- und ausschalten	Seite 195
Drehzahl anpassen	Seite 196
Probelauf	Seite 196
Arbeitshinweise	Seite 196
Reinigung und Pflege	Seite 197
Reinigung	Seite 197
Wartung	Seite 197
Reparatur	Seite 197
Lagerung	Seite 197
Transport	Seite 198
Entsorgung	Seite 198
Garantie	Seite 199
Abwicklung im Garantiefall	Seite 199
Service	Seite 200
EU-Konformitätserklärung	Seite 201

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.</p>
	<p>Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Tragen Sie Gehörschutz!</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Stecker ziehen</p>		<p>Feinsicherung</p>
	<p>Tragen Sie einen Schutzhelm!</p>		<p>Nicht verwenden, wenn beschädigt.</p>

	Verwenden Sie eine Staubmaske!	 Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nicht zum Schneiden	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen

20 V AKKU-POLIERMASCHINEN-STARTERSET

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Poliermaschine (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Polieren bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

- Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V Team**. Das Produkt muss mit Akkus aus der Serie **Parkside X 20 V Team** verwendet werden.

● Lieferumfang




WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset PPMAS 20-Li A2
- 1 Polierscheibe (M8) mit vormontierter Unterlegscheibe und O-Ring
- 2 Polierschwämme (Ø 150 mm) (schwarz = weich, rot = hart)
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Akku-Pack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

-  Ein-/Ausschalter
-  Drehzahlstellrad
-  Handgriff

- 4 Akku-Pack
- 5 Polierschwamm
- 6 Polierscheibe
- 7 Schutzhaube
- 8 Spindel
- 9 Gewindekappe
- 10 Schraubenschlüssel

Abbildung B:


- 11 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)


Abbildung C:


- 14 Ladegerät (Schnellladegerät)
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladekontroll-LED – Grün
- 17 Ladekontroll-LED – Rot




Abbildung E:

- 6a Unterlegscheibe
- 6b O-Ring

● Technische Daten

20 V Akku-Poliermaschinen-Starterset	PPMAS 20-Li A2
Nennspannung:	20 V 
Motor-Geschwindigkeit:	500–3 000 min ⁻¹
Plattengröße:	150 mm
Arbeitsleistung pro 4 Ah Akkuladung:	ca. 50 min

Akku-Pack	PAP 204 A1
Modell:	HG13859
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V  max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Zellenanzahl:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
Modell	
– VDE-Version:	HG13195
– BS-Version:	HG13195-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/ 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V 
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/ 

Ladezeit:

	² PAP 202 A1 2 Ah	² PAP 204 A1 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Ladegerät		
² Akku-Pack		

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	74,0 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	82,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angaben abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen,**

die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Polierer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

● **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie

sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern

ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

- ▲ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 202 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 204 A1	4 Ah	10 Zellen

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

HINWEIS

- ▶ In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Polierscheibe
- Polierschwamm

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Parkside X 20 V Team Akku-Pack und Ladegerät

● **Bedienung**


● **Akku-Pack entnehmen/ einsetzen**

(Abb. D)

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **11**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **4** am Handgriff **3** aus und schieben Sie den Akku-Pack ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet. Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

● **Akku-Pack-Ladezustand prüfen**

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** leuchten auf:

LED 13	Ladezustand
Grün	Maximal
Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Akku-Pack laden**

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **4** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **4** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **4** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.

- Die Ladekontroll-LEDs (grün **16** und rot **17**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **4**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **4** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **4** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● **Polierscheibe und Polierschwamm montieren/ entnehmen**

⚠️ WARNUNG!



Vor der Montage/Entnahme der Polierscheibe **6**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe **6** noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Polierscheibe **6** und montiertem Polierschwamm **5** betrieben werden.

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
3. Entnehmen Sie die Gewindekappe **9** von der Polierscheibe **6**. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe **6a** und der O-Ring **6b** sicher befestigt sind (Abb. E).
4. Fixieren Sie die Spindel **8** mit dem Schraubenschlüssel **10** (Abb. F).
5. **Montieren:**
 - Schrauben Sie die Polierscheibe **6** im Uhrzeigersinn in die Spindel **8**.
 - Befestigen Sie den Polierschwamm **5** auf der Polierscheibe **6** (Abb. G).
6. **Entnehmen:**
 - Drehen Sie die Polierscheibe **6** entgegen dem Uhrzeigersinn.
 - Entnehmen Sie den Polierschwamm **5** von der Polierscheibe **6**.

● Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.

● Ein- und ausschalten

(Abb. H)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. I).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe **6** noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

⚠ VORSICHT! Gesundheitsrisiko!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **ON** (ein).
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **OFF** (aus).

● **Drehzahl anpassen**

(Abb. J)

- Rollen Sie das Drehzahlstellrad **2** nach oben oder unten, um die Drehzahl anzupassen.
- Das Produkt verfügt über 6 Drehzahlstufen.

Stufe	Drehzahl
1	500 min ⁻¹
2	1 000 min ⁻¹
3	1 500 min ⁻¹
4	2 000 min ⁻¹
5	2 500 min ⁻¹
6	3 000 min ⁻¹

● **Probelauf**

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● **Arbeitshinweise**

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinen beschädigten Polierschwamm **5**. Bei Verwendung eines beschädigten Polierschwamms erhöht sich das Risiko von Kratzern auf der zu polierenden Oberfläche.
- Wählen Sie eine niedrige Drehzahl (Stufe **1–2**), um die Oberfläche vor Überhitzung zu schützen.
- Wenn Sie ein Poliermittel verwenden, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Poliermittel-Herstellers.
- Tragen Sie das Poliermittel auf eine Fläche auf, die etwas kleiner ist als die Fläche, die Sie polieren wollen. Arbeiten Sie das Poliermittel mit geeignetem Polierzubehör seitwärts oder mit kreisförmigen Bewegungen ein. Wenden Sie nur leichten Druck an.
- Tragen Sie das Poliermittel an 4 bis 6 gleichmäßigen Stellen auf das Polierzubehör auf. Verteilen Sie es dann punktuell auf der zu polierenden Fläche.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht auf der Oberfläche austrocknen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Setzen Sie die zu polierende Oberfläche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie das Polierzubehör regelmäßig, um gute Polierergebnisse zu erzielen.

Waschen Sie das Polierzubehör mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie kein Verdünnungsmittel.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [4](#) und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

● **Reinigung**

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

● **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18](#).

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [4](#) nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 %

betragen (orange Ladezustands-LED 13 leuchtet).

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs 4. Laden Sie bei Bedarf nach.

● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 18.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben

abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495861_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495861_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

Ⓓ **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495861_2504

Ⓐ **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495861_2504

Ⓑ **Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495861_2504

Ⓒ **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 495861_2504



Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 495861_2504)

IAN: 495861_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Poliermaschine 20V
 Modellnummer: HG13739

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3.c)
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 62233:2008
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021
EN 62841-1:2015/A11:2022 Annex K

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	30.09.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13739
Version: 11/2025

IAN 495861_2504

